

Tijera de poda a batería

TPB4503

ANOVA

Instrucciones y manual de usuario



ES

Millasur S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso, A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com



CE



Anova desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anova.es

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 1.1. Instrucciones generales de seguridad
- 1.2. Indicadores de seguridad

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

4. DESEMBALAJE Y MONTAJE

5. INSTRUCCIONES DE USO

- 5.1. Puesta en marcha
- 5.2. Consejos de uso
- 5.3. Carga de la batería

6. MANTENIMIENTO

- 6.1. Lubricación de cuchillas
- 6.2. Ajuste tensión de la cuchilla
- 6.3. Reemplazo de cuchillas
- 6.4. Mantenimiento de la tijera
- 6.5. Mantenimiento de la batería

7. GARANTÍA

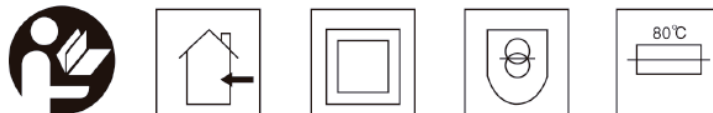
8. MEDIO AMBIENTE

9. DESPIECE

10. CERTIFICADO CE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1. Instrucciones generales de seguridad



1. Lea las instrucciones en su totalidad.
2. La carga de batería sólo ha de realizarse en lugares interiores protegidos.
3. Al tener doble aislamiento, no es necesaria toma de tierra en el manejo de esta herramienta.
4. Se distribuye con transformador de carga de seguridad.
5. Si se produce un sobrecalentamiento en la carga de la batería, se cortará automáticamente el proceso de carga.
6. No deseche los cargadores en la basura doméstica.
7. No deseche las baterías agotadas o dañadas en la basura doméstica.

⚠ Importante

Debido a que mejoramos regularmente nuestros productos, es posible que encuentre ligeras diferencias entre su máquina y las descripciones contenidas en este manual. Se pueden realizar modificaciones en la máquina sin previo aviso y sin la obligación de actualizar el manual, aunque las características esenciales de seguridad y funcionamiento permanecerán inalteradas. Además, debido a actualizaciones técnicas de producto, este documento está sujeto a cambios sin previo aviso.

1.2. Indicadores de seguridad

1.2.1. Localización

1. Trabaje en áreas limpias y despejadas. Trabaje en áreas luminosas. Lugares de trabajo oscuros o desordenados pueden provocar accidentes.
2. No utilice la tijera en lugares con riesgo de incendio, explosivos o húmedos.
3. Evite distracciones en el trabajo e invite a cualquier niño/a o transeúnte que abandone el área de trabajo para evitar que le entretenga y así evitar accidentes.

1.2.2. Electricidad

1. El enchufe eléctrico de la batería y el de la tijera deben acoplarse fácilmente; no conecte cualquier otro enchufe en su lugar.
2. No exponga la tijera/batería a la lluvia/ambientes muy húmedos. El agua u otros líquidos pueden aumentar el riesgo de shock eléctrico o daños en aparatos eléctricos.
3. No fuerce los cables de conexión; no utilice los cables de alimentación como cuerdas o puntos desde donde arrastrar la herramienta o sujetarla directamente. No tire del cable para desenchufar las conexiones. Mantenga la tijera y sus cables alejados de fuentes de calor, aceites, bordes afilados o partes móviles. No utilice el cargador si el

cable de alimentación o el enchufe estás dañados. Los cables dañados y retorcidos aumentarán el riesgo de descarga eléctrica.

1.2.3. Personal

1. Manténgase alerta: mientras utilice la tijera esté alerta de los elementos que pueden existir en su lugar de tarea; no utilice la tijera si se encuentra cansado, o bajo la influencia de medicamentos u otras sustancias que afecten a sus capacidades. Cualquier distracción puede ocasionarle graves daños.
2. Utilice elementos de protección como gafas de protección, máscara antipolvo, calzado antideslizante de seguridad y casco de seguridad. Utilice cada elemento bajo sus condiciones adecuadas de uso para reducir el riesgo de accidentes.
3. Antes de conectar la tijera de poda, retire cualquier herramienta que haya utilizado para su ajuste o mantenimiento. Evite el contacto de la tijera con partes que puedan ocasionarle accidentes.
4. Mientras esté trabajando, no estire los brazos demasiado y trabaje en una posición estable y cómoda; no manipule la tijera encendida directamente con las manos. Asegúrese de que la zona de trabajo no tiene otros materiales que puedan ser dañados mientras poda como son cables de corriente, alambres, etc. y mantenga una posición equilibrada para asegurar una buena reacción en caso de accidente o caída.
5. Vístase apropiadamente para el trabajo a desempeñar: no vista ropa floja o con riesgo de ser enganchada en la tijera o en otros árboles para su incomodidad o inseguridad; mantenga el pelo, la ropa y las mangas lejos del área de corte de la tijera.

1.2.4. General

1. Cuando no tenga ninguna rama a ser cortada por la tijera, suelte el gatillo y mantenga la tijera en su posición abierta.
2. Cuando las ramas sean muy duras, suelte el gatillo y la cuchilla volverá a la posición abierta para retirar e intentar el corte en otra área.
3. Si la batería no carga de forma normal, compruebe si el cargador es el apropiado de la batería y luego compruebe si el voltaje de carga es el adecuado con el de la batería.
4. Si existe cualquier daño eléctrico o mecánico, apague la batería inmediatamente.
5. Si la batería tiene pérdidas; no toque el líquido bajo ningún concepto; si contacta con el líquido, lávese inmediatamente con abundante agua; si el líquido entra en sus ojos, acuda a un médico inmediatamente y lávese con abundante agua. El líquido que sale de las baterías puede provocar quemaduras.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TPB4503	
Voltaje de trabajo	25,2V (DC)
Batería	25,2V 4Ah
Voltaje de carga	AC 110V~ 240V
Tiempo de carga	3-4h
Tiempo de trabajo	4-6h
Diámetro de corte	45mm
Temperaturas de trabajo	-10°C ~ 65°C
Peso	1 kg



Lea todas las indicaciones de seguridad detenidamente. Puede sufrir descargas eléctricas, incendios o quemaduras si no sigue las indicaciones de seguridad.



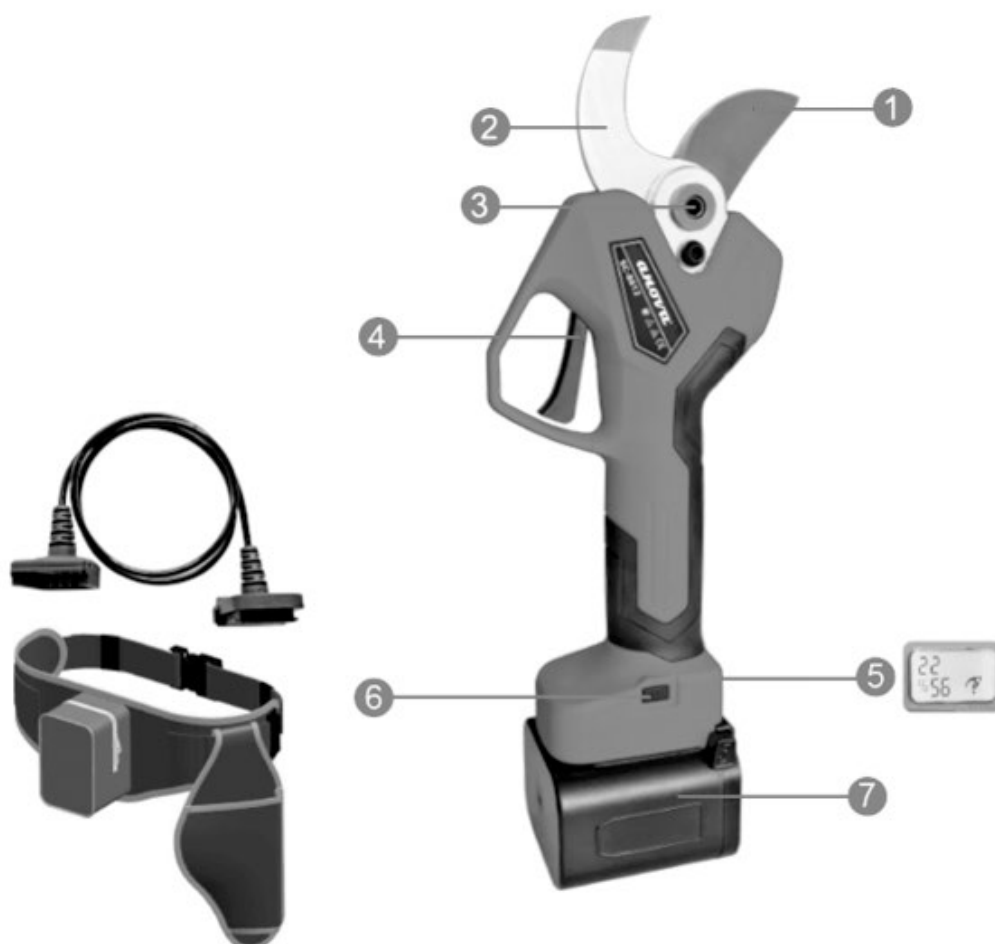
No use ni exponga directamente la tijera de poda a la lluvia.



Mientras trabaje con la tijera de poda, no cierre ni manipule las cuchillas de corte con las manos. Tenga especial cuidado de acercar cualquier parte de su cuerpo a las partes móviles cortantes.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3.1. Identificación de componentes de la máquina



- 1. Cuchilla de corte
- 2. Contracuchilla
- 3. Engranaje
- 4. Gatillo accionamiento

- 5. Pantalla LCD
- 6. Interruptor de encendido/apagado
- 7. Batería de litio

4. DESEMBALAJE Y MONTAJE

4.1. Elementos en la caja

La herramienta incluye los siguientes componentes en el embalaje que se suministra:

1. Tijera de poda
2. Batería Litio
3. Cargador
4. Kit herramientas y lubricación



4.2. Uso previsto

La tijera de poda es una herramienta a batería y se compone de una cuchilla fija, una cuchilla de corte móvil, una batería de litio, cargador, kit de herramientas y maletín de transporte. El voltaje de carga va desde 110V-240V AC.

La aplicación principal de esta tijera es para la poda de ramas en árboles frutales, tratamiento y mantenimiento de plantas de huerto o frutícolas como pueden ser viñedos o similares.

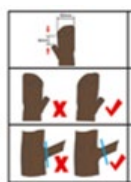
Esta herramienta logra una gran eficiencia de trabajo y ahorra mucho tiempo y esfuerzo respecto a la poda manual tradicional con tijeras mecánicas. Su eficiencia se establece entre 8 y 10 veces superior a la poda manual. La calidad del corte y su rapidez también es notablemente superior a la poda tradicional manual.

5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. Puesta en marcha

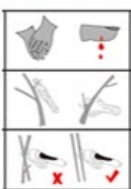
1. Retire la máquina del embalaje. Instale la batería de litio, encienda el interruptor de encendido. Deberá escuchar el sonido de dos pitidos; esto significa que la batería está cargada.
2. Presione el gatillo de forma continua y rápida dos veces para iniciar la máquina.
3. Corte progresivo: En el estado de inicio, mantenga presionado el gatillo y luego presione el interruptor de encendido al mismo tiempo durante 10 segundos. Se ha cambiado el corte progresivo al escuchar el sonido de dos pitidos.
4. Ajuste del tamaño de apertura:
 - a. Modo progresivo: el tamaño de apertura se puede controlar a voluntad. Presione lentamente el gatillo y cuando la cuchilla alcance el tamaño de apertura requerido, mantenga el gatillo quieto y el tamaño de apertura especificado se podrá cambiar al escuchar el sonido de dos pitidos. Mantenga presionado el gatillo durante 3 segundos y suéltelo para restaurar la apertura máxima.
 - b. Modo normal: en el estado de inicio, presione el interruptor de encendido durante 0,1 segundos y suéltelo. Cuando escuche el sonido de 2 pitidos, apriete el gatillo y la apertura completará el cambio de 2,5 cm, 3,2 cm y 4,5 cm en un ciclo.
5. Apagado: Mantenga presionado el gatillo durante 5 segundos, suelte el gatillo cuando escuche el sonido de dos pitidos, cuchilla se cerrará automáticamente. La energía se apagará automáticamente si la máquina no se utiliza durante 10 minutos.

5.2. Consejos de uso



Después de un tiempo prolongado de uso, puede que la batería de la máquina aumente de temperatura, esto es normal.

Agregue aceite lubricante en la cuchilla para su correcto mantenimiento. Es muy importante que mantenga la tijera en buenas condiciones de limpieza y cuidados.



Pode en la parte más alejada del brote para evitar pérdidas de savia en la planta.

No pode las ramas muy al extremo del árbol, ya que reducirá la salud de la planta. Deje un pequeño tramo de la rama para evitar el estrés de la planta.

Mientras esté trabajando con la tijera, no acerque las manos a las cuchillas de corte y utilice guantes u otros elementos de protección adecuados.

Elimine los brotes enfermos y quite las ramas secas en la planta.

Cuando pode en un árbol, pode cada rama por separado y no aplique el corte para varias ramas a la vez.

5.3. Carga de la batería

La batería del nuevo producto no viene completamente cargada. Antes de cargarla, inserte la batería en el cargador y enchufe el cargador a una toma de corriente. La luz indicadora del cargador se ilumina en rojo, lo que indica que el cargador se está cargando; si la luz del cargador es verde, la batería está cargada lista para utilizar.



⚠ Advertencia

- Antes de cargar, apague el interruptor; mientras se carga, es normal que la batería aumente ligeramente de temperatura.
- Si las baterías no se utilizan durante mucho tiempo, deben recargarse cada 3 meses para aumentar la vida útil.
- Baterías nuevas o sin usar durante mucho tiempo alcanzarán la capacidad máxima después de 5 ciclos de carga-descarga.
- No cargue las baterías repetidamente después de varios minutos de funcionamiento ya que esto puede reducir el tiempo de trabajo y la eficacia de las baterías.
- No use baterías dañadas o no desarme el cargador o las baterías.
- No exponga las baterías al fuego o altas temperaturas. Riesgo de explosión.
- No cargue las baterías en exteriores o ambientes húmedos.

6. MANTENIMIENTO

6.1. Lubricación de cuchillas

⚠ **Atención:** Desconecte la alimentación de las tijeras antes de la operación.

Vuelva a añadir lubricante antes de usar las cuchillas o si fueron usadas durante más de 4 horas:

- Deje caer 3-4 gotas de aceite lubricante en el punto de repostaje (como se muestra en la imagen).
- Corta las tijeras varias veces para distribuir uniformemente el lubricante.



6.2. Ajuste tensión de la cuchilla

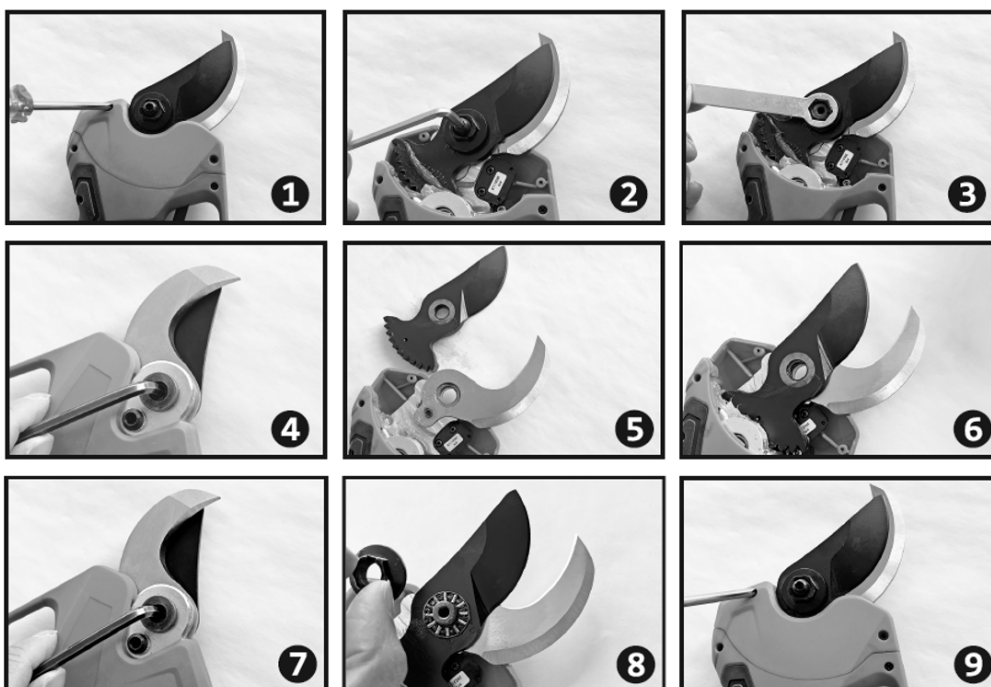
⚠ **Atención:** Desconecte la alimentación de las tijeras antes de operarlas.

Mantenga las cuchillas abiertas y verifique si hay oscilaciones laterales. El giro lateral es un estado anormal, ya que crea un espacio entre las dos cuchillas, lo que hace que los dientes del engranaje no puedan morder correctamente, lo que dañará la estructura mecánica.

6.3. Reemplazo de cuchillas

La fuente de alimentación de las tijeras debe desconectarse antes de la operación. Reemplace la cuchilla paso a paso como se muestra a continuación:

1. Desmonte los tornillos con un destornillador y abra la tapa, como se muestra en la fig.1.
2. Desmonte los tornillos y la arandela de seguridad (nota: tornillo izquierdo), como se muestra en la fig. 2.
3. Desmonte la tuerca de la cuchilla, como se muestra en la fig. 3.
4. Desmonte los tornillos (nota: tornillos del lado izquierdo), como se muestra en la fig. 4.
5. Reemplace la cuchilla y engrase el engranaje, como se muestra en la fig. 5.
6. Instale la hoja y el engranaje en las tijeras, como se muestra en la fig. 6.
7. Bloquee los tornillos (nota: tornillos del lado izquierdo), como se muestra en la fig. 7.
8. Instale los cojinetes planos y las contratuercas, como se muestra en la fig. 8.
9. Coloque la arandela de seguridad y bloquee los tornillos, instale la cubierta superior y bloquee los tornillos, como se muestra en la fig. 9.



⚠ Advertencia

La cuchilla de apoyo y la cuchilla móvil se pueden reemplazar de forma independiente; como reemplazo, no se preocupe de una apertura demasiado pequeña de la cuchilla; después de recobrar la electricidad de la tijera, el tamaño de apertura normal se recuperará automáticamente.

6.4. Mantenimiento de la tijera

1. No corte ramas fuera del rango de corte; no corte materiales no vegetales, como metales y piedras, etc. no use abrazaderas o similares para sujetar la tijera; reemplace siempre la cuchilla de corte si está desgastada o dañada.

2. Mantenga limpio el equipo de corte, limpie las tijeras, las baterías y el cargador con un paño limpio (no use detergentes corrosivos) y un cepillo suave o un paño seco para limpiar el polvo de las tijeras superiores.
3. No sumerja las tijeras, las baterías y el cargador en agua u otros líquidos;
4. Utilice el equipo correctamente; deje de usarlo cuando haya daños en la tijera, baterías y/o cargadores.
5. Si el interruptor no puede encender o apagar la tijera, no use la tijera. Será peligroso controlar la tijera sin el interruptor correctamente. Sustituya y repare el interruptor en este caso siempre antes de volver a usar la tijera.
6. Asegúrese de que el interruptor mantenga la tijera apagada cuando reemplace los accesorios o guarde la tijera de podar. Dicha medida preventiva reducirá el riesgo de activar accidentalmente la tijera y provocar heridas en el usuario.
7. Apague la tijera de podar si no va a usarla y guárdela fuera del alcance de los niños. Es peligroso permitir que personas inexpertas y usuarios no capacitados operen las tijeras de podar.
8. Al usar las tijeras de podar, respete la herramienta y el uso específico para el que fue diseñada. Considere el entorno de trabajo y las tareas a realizar; puede causar riesgos y daños al usar tijeras de podar que funcionen de manera incorrecta.
9. Después de usarla, retire la suciedad de la cuchilla móvil y la cuchilla de apoyo, agregue aceite lubricante en la parte de contacto, haga que la cuchilla se mantenga en buen estado de afilado para alargar su vida útil y para próximos usos.

6.5. Mantenimiento de la batería

1. No cargue la batería con temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 45°C; esto puede dañar la batería y el cargador.
2. Asegúrese de que el interruptor de la batería está apagado antes de conectar el cable de alimentación; si estuviese abierto puede crear un problema al conectarse a la tijera.
3. Utilice solamente el cargador asignado por el fabricante para cargar la batería; puede ocasionar incendios o explosiones en la batería si utiliza cargadores con la potencia inadecuada.
4. Cuando la batería no esté en uso, asegúrese de mantenerla lejos de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, etc. que pueden acortar la carga de la batería o provocar descargas involuntarias o peligro de incendio.
5. No desmonte o reconstruya la batería.
6. No utilice baterías dañadas o cortocircuitadas.
7. No sitúe la batería en superficies calientes o fuentes de calor; ni la exponga directamente al sol.
8. No coloque la batería cerca del fuego o en contacto con el agua.
9. No cargue la batería cerca del fuego o bajo el sol directo.
10. No introduzca clavos u otro objeto en la batería; no la golpee con martillos o la pisotee, ni tampoco arroje la máquina al suelo de forma precipitada.
11. No utilice baterías dañadas o deformadas.
12. No suelde baterías directamente.
13. No cargue las baterías de forma inversa; no las utilice de forma antipolar o las descargue excesivamente.
14. No conecte la batería a enchufes de recarga o enchufes de mechero de coche.
15. No utilice la batería en equipos no adecuados ni aprobados.
16. No conecte la batería con otras baterías de litio directamente.
17. No coloque la batería en contenedores con altas temperaturas o alta presión, como microondas, etc.
18. No utilice baterías que tengan pérdidas de líquido.
19. No permita el acceso de los niños a la batería.

20. No utilice o sitúe la batería directamente bajo el sol (o en coches bajo la luz directa del sol); puede ocasionar un sobrecalentamiento y provocar un incendio en la batería; o acortar su ciclo de vida sin más.
21. No utilice la batería en lugares con influencia de energía estática (+64V)
22. Cuando utilice la batería por primera vez, no siga utilizándola y devuélvala a su centro de venta si: existe algún tipo de corrosión, se perciben olores desagradables u ocurre algún otro fenómeno extraño.
23. Si hubo alguna pérdida sobre la piel o la ropa del líquido interno de la batería, lávelo inmediatamente con abundante agua.
24. Si la tijera va a ser almacenada durante un largo tiempo, cargue la batería al máximo antes de guardarla.

7. GARANTÍA

Si su producto sufre algún defecto de fabricación durante el período de garantía establecido, comuníquese o diríjase a su punto de venta directamente con la documentación necesaria.

Su factura de compra debe ser guardada como comprobante de la fecha de compra. Su herramienta debe ser devuelta a su distribuidor en un estado aceptable y limpio, en su caja original moldeada, si corresponde a la unidad, acompañada de su comprobante de compra correspondiente.

7.1. Período de garantía

El período de garantía legal del producto comienza en la fecha original de compra por parte del primer comprador inicial y su duración será la establecida por la ley Real Decreto-ley de protección de los consumidores y usuarios frente a situaciones de vulnerabilidad social y económica del año correspondiente al momento de adquisición del producto.

Algunos países no contemplan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, en cuyo caso es posible que la limitación y la exclusión anteriores no sean aplicables para usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, pudiendo tener a su vez otros derechos que varían de un estado a otro o de un país a otro.

7.2. Exclusiones

Esta garantía no cubre daños al producto o problemas de desempeño causados por:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Anova o uso de recambios no originales.
- Defectos de partes normales de desgaste, tales como cojinetes, cepillos, cables, enchufes o accesorios como taladros, brocas, hojas de sierra, etc.
- Daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones.

- Uso y almacenamiento incorrectos (referencia explícita de que no se han cumplido las reglas descritas en las instrucciones de funcionamiento).
- Desgaste causado por el cliente (por ejemplo, hojas de sierra rotas, escobillas de carbón consumidas, etc.).
- Desgaste y daños secundarios debido a la falta de mantenimiento, reparación, lubricantes (por ejemplo, daños por sobrecalentamiento debido a ranuras de enfriamiento bloqueadas, daños en los cojinetes como resultado de suciedad, daños por heladas, etc.)
- Daños como resultado obvio del uso excesivo / sobrecarga.
- Daños causados por suministros inapropiados (p.ej., combustible incorrecto)
- Rotura inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal
- Deformación inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal.
- Daños resultantes de la operación de suministros que se llenan en exceso o tienen fugas debido al almacenamiento inadecuado, en agentes de limpieza apropiados u otros componentes químicos que dañan.
- Daños debidos a la exposición inadecuada a temperaturas extremas (por ejemplo, fracturas por congelación, deformación térmica de componentes, etc.)
- Daños por exposición permanente a la radiación ultravioleta.
- Daños producidos por un mantenimiento inadecuado.
- Cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
- Cualquier producto que haya intentado ser reparado por un profesional no cualificado.
- Cualquier producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia).
- Cualquier daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas.
- Uso de accesorios o piezas no adecuadas.
- No incluye defectos de partes normales de desgaste, tampoco cubre daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones, ni los costes de transporte.

Asimismo, la garantía queda anulada si el producto ha sido alterado o modificado, o si la marca comercial/el número de serie de la máquina ha sido desfigurado o eliminado.

Mantenimiento de rutina, la puesta a punto, los ajustes o el desgaste normal no están cubiertos bajo esta garantía.

Este manual no cubre todas las situaciones posibles en cuanto a exclusiones de garantía, para más información póngase en contacto con su distribuidor Anova más cercano.

7.3. En caso de incidencia

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura de compra.

Anova se reserva el derecho de rechazar cualquier reclamación donde la compra no pueda ser verificada o cuando esté claro que el producto no fue mantenido correctamente (mantenimiento, ranuras de ventilación limpias, lubricación, cepillos de carbón mantenidos regularmente, limpieza, almacenamiento, etc.).

Se entiende por uso privado el uso doméstico personal por parte de un consumidor final. En cambio, uso comercial significa todos los demás usos, incluidos los usos con fines comerciales, de generación de ingresos o alquiler. Una vez que el producto haya sido utilizado para uso comercial, será considerado en adelante como producto de uso comercial a los fines de esta garantía.

Estos son nuestros términos estándares de garantía, pero ocasionalmente puede haber una cobertura de garantía adicional no determinada en el momento de la publicación. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial de Anova más cercano o entrando en www.millasur.com.

El servicio de garantía solo está disponible a través de los distribuidores oficiales de Anova. Puede localizar su distribuidor más cercano en nuestro mapa de distribuidores en www.anova.es.

8. MEDIO AMBIENTE



Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

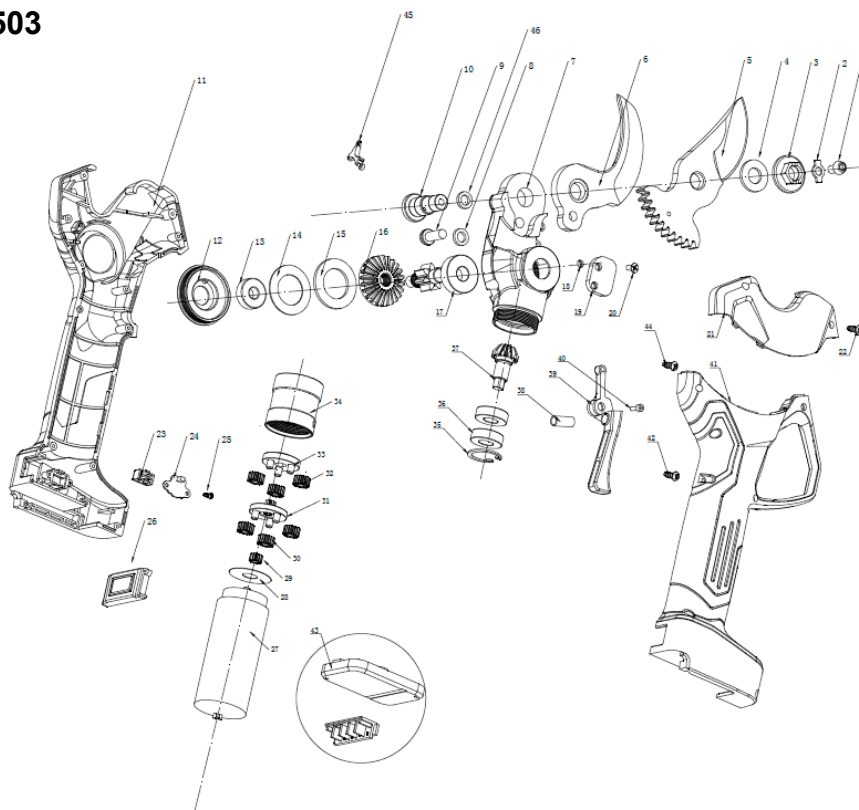


Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

9. DESPIECE

TPB4503



10. CERTIFICADO CE

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **TIJERA DE PODA**

Modelo: **TPB4503**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/EC
2014/30/EU

Testado de acuerdo a normativa:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
IEC 62841-1
IEC 62841-1:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Sello de empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

02/10/2023

Tesouras de poda de bateria

TPB4503

ANOVA

Instruções e manual do usuário



PT

Millasur SLU
Rua Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso, Corunha - 981 696 465 - www.millasur.com



CE



Anova gostaríamos de parabenizá-lo por ter escolhido um de nossos produtos e garantir a assistência e cooperação que sempre distinguiram nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi projetada para durar muitos anos e ser de grande utilidade se usada de acordo com as instruções contidas no manual do usuário. Recomendamos, portanto, que leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou dúvidas pode contactar-nos através dos nossos suportes web como www.anova.es

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e no aparelho para sua segurança e a segurança de outras pessoas.

- Este manual contém instruções de uso e manutenção.
- Leve este manual com você quando for trabalhar na máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Reservam-se o direito de fazer alterações a qualquer momento sem afetar as nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve acompanhá-lo em caso de empréstimo ou revenda.
- Peça ao seu revendedor um novo manual em caso de perda ou dano.

LEIA ESTE MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE USAR A MÁQUINA



Para garantir que sua máquina forneça os melhores resultados, leia atentamente as normas de uso e segurança antes de usá-la.

OUTROS AVISOS:

O uso incorreto pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos poderá causar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais graves.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1.1. Instruções gerais de segurança
- 1.2. Indicadores de segurança

2. AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

4. DESEMBOLAGEM E MONTAGEM

5. INSTRUÇÕES DE USO

- 5.1. Comece
- 5.2. Use dicas
- 5.3. Carga da bateria

6. MANUTENÇÃO

- 6.1. Lubrificação da lâmina
- 6.2. Ajuste de tensão da lâmina
- 6.3. Substituindo lâminas
- 6.4. Manutenção de tesoura
- 6.5. Manutenção da bateria

7. GARANTIA

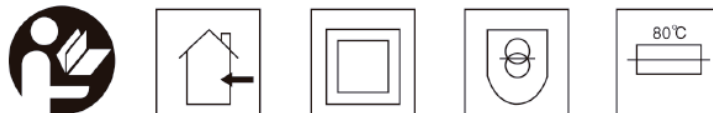
8. MEIO AMBIENTE

9. VISTA EXPANDIDA

10. CERTIFICADO CE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Instruções gerais de segurança



1. Leia as instruções na íntegra.
2. O carregamento da bateria só deve ser realizado em locais internos protegidos.
3. Por possuir isolamento duplo, não é necessária ligação à terra no manuseio desta ferramenta.
4. É distribuído com um transformador de carga de segurança.
5. Se ocorrer superaquecimento durante o carregamento da bateria, o processo de carregamento será automaticamente interrompido.
6. Não descarte os carregadores no lixo doméstico.
7. Não descarte baterias gastas ou danificadas no lixo doméstico.

⚠ Importante

Como melhoramos regularmente os nossos produtos, poderá encontrar pequenas diferenças entre a sua máquina e as descrições contidas neste manual. Podem ser feitas alterações na máquina sem aviso prévio e sem obrigação de atualização do manual, embora as características essenciais de segurança e operação permaneçam inalteradas. Além disso, devido a atualizações técnicas do produto, este documento está sujeito a alterações sem aviso prévio.

1.2. Indicadores de segurança

1.2.1. Localização

1. Trabalhe em áreas limpas e claras. Trabalhe em áreas iluminadas. Locais de trabalho escuros ou bagunçados podem causar acidentes.
2. Não utilize a tesoura em locais com risco de incêndio, explosivos ou umidade.
3. Evite distrações no trabalho e convide crianças ou transeuntes a abandonarem a área de trabalho para evitar que o entretenham e assim evitar acidentes.

1.2.2. Eletricidade

1. O plugue elétrico da bateria e o plugue da tesoura devem caber facilmente; Não conecte nenhum outro plugue.
2. Não exponha a tesoura/bateria à chuva/ambientes muito úmidos. Água ou outros líquidos podem aumentar o risco de choque elétrico ou danos aos dispositivos elétricos.
3. Não force os cabos de ligação; Não use cabos de alimentação como cordas ou pontos para arrastar ou segurar a ferramenta diretamente. Não puxe o cabo para desconectar as conexões. Mantenha a tesoura e seus cabos longe de fontes de calor, óleos, pontas afiadas ou peças móveis. Não use o carregador se o cabo de alimentação ou o plugue

estiverem danificados. Cabos danificados e torcidos aumentarão o risco de choque elétrico.

1.2.3. Funcionários

1. Fique atento: ao utilizar a tesoura, fique atento aos elementos que possam existir na sua área de trabalho; Não use a tesoura se estiver cansado ou sob a influência de medicamentos ou outras substâncias que afetem suas habilidades. Qualquer distração pode causar sérios danos.
2. Use equipamentos de proteção, como óculos de segurança, máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes e capacete de segurança. Use cada item em suas devidas condições de uso para reduzir o risco de acidentes.
3. Antes de conectar a tesoura de poda, remova todas as ferramentas utilizadas para ajuste ou manutenção. Evite o contato da tesoura com peças que possam causar acidentes.
4. Durante o trabalho, não estique demais os braços e trabalhe em uma posição estável e confortável; Não manuseie a tesoura elétrica diretamente com as mãos. Certifique-se de que a área de trabalho esteja livre de outros materiais que possam ser danificados durante a poda, como cabos de alimentação, fios, etc. e manter uma posição equilibrada para garantir uma boa reação em caso de acidente ou queda.
5. Vista-se adequadamente para o trabalho a ser realizado: não use roupas largas ou que possam ficar presas em tesouras ou outras árvores, causando desconforto ou insegurança; Mantenha cabelos, roupas e mangas longe da área de corte da tesoura.

1.2.4. Em geral

1. Quando não tiver galhos para cortar com a tesoura, solte o gatilho e mantenha a tesoura na posição aberta.
2. Quando os galhos estiverem muito duros, solte o gatilho e a lâmina retornará à posição aberta para retirar e tentar o corte em outra área.
3. Se a bateria não carregar normalmente, verifique se o carregador é adequado para a bateria e, em seguida, verifique se a tensão de carregamento é adequada para a bateria.
4. Se houver algum dano elétrico ou mecânico, desligue a bateria imediatamente.
5. Se a bateria vazar; não toque no líquido em hipótese alguma; Caso entre em contato com o líquido, lave imediatamente com água em abundância; Se o líquido entrar em contato com seus olhos, consulte um médico imediatamente e lave com bastante água. O líquido que sai das baterias pode causar queimaduras.

2. AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

TPB4503	
Tensão de trabalho	25,2 V (CC)
Bateria	25,2V 4Ah
Tensão de carga	CA 110 V ~ 240 V
Tempo de carregamento	3-4h
Tempo de trabalho	4-6h
Diâmetro de corte	45mm
Temperaturas de trabalho	-10°C ~ 65°C
Peso	1 kg



Leia atentamente todas as instruções de segurança. Você poderá sofrer choque elétrico, incêndio ou queimaduras se não seguir as instruções de segurança.



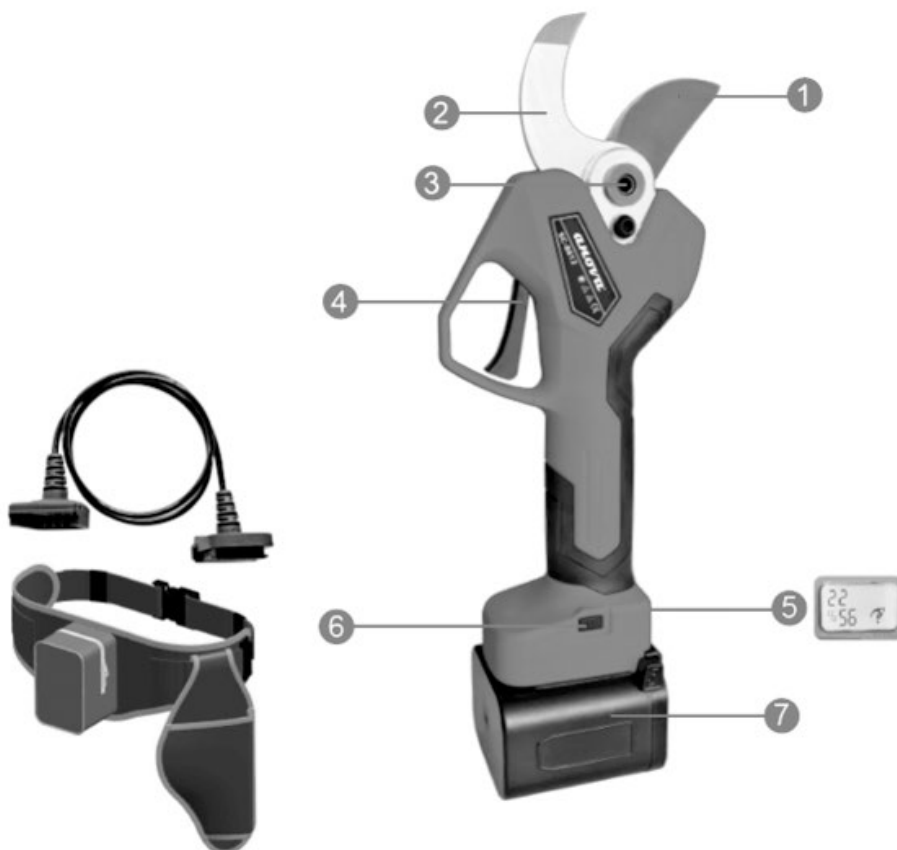
Não utilize nem exponha diretamente a tesoura de poda à chuva.



Ao trabalhar com a tesoura de poda, não feche nem manipule as lâminas de corte com as mãos. Tome especial cuidado para aproximar qualquer parte do corpo de peças móveis pontiagudas.

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

3.1. Identificação de componentes da máquina



- 1. Lâmina de corte
- 2. Faca
- 3. Engrenagem
- 4. Acionamento do gatilho

- 5. Tela LCD
- 6. Interruptor liga/desliga
- 7. Bateria de lítio

4. DESEMBALAGEM E MONTAGEM

4.1. Itens na caixa

A ferramenta inclui os seguintes componentes na embalagem fornecida:

1. Tesouras de poda
2. Bateria de lítio
3. Carregador
4. Kit de ferramentas e lubrificação



4.2. Uso esperado

A tesoura de poda é uma ferramenta alimentada por bateria e consiste em uma lâmina fixa, uma lâmina de corte móvel, uma bateria de lítio, carregador, kit de ferramentas e maleta de transporte. A tensão de carregamento varia de 110V-240V AC.

A principal aplicação desta tesoura é na poda de ramos em árvores de fruto, tratamento e manutenção de pomares ou fruteiras como vinhas ou similares.

Esta ferramenta alcança grande eficiência de trabalho e economiza muito tempo e esforço em comparação com a poda manual tradicional com tesoura mecânica. Sua eficiência é estabelecida entre 8 e 10 vezes maior que a poda manual. A qualidade do corte e a sua velocidade também são visivelmente superiores à poda manual tradicional.

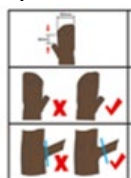
5. INSTRUÇÕES DE USO

5.1. Comece

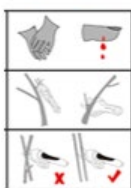
1. Retire a máquina da embalagem. Instale a bateria de lítio e ligue o botão liga / desliga. Você deverá ouvir dois bipes; Isso significa que a bateria está carregada.
2. Pressione o gatilho contínua e rapidamente duas vezes para ligar a máquina.
3. Corte progressivo: No estado inicial, mantenha pressionado o gatilho e pressione o botão liga / desliga ao mesmo tempo por 10 segundos. Alterado o corte progressivo ao ouvir o som de dois bipes.
4. Ajuste do tamanho da abertura:
 - a. Modo progressivo: O tamanho da abertura pode ser controlado à vontade. Pressione lentamente o gatilho e quando a lâmina atingir o tamanho de abertura necessário, mantenha o gatilho imóvel e o tamanho de abertura especificado pode ser alterado ao ouvir o som de dois bipes. Segure o gatilho por 3 segundos e solte para restaurar a abertura máxima.
 - b. Modo normal: No estado de inicialização, pressione o botão liga / desliga por 0,1 segundos e solte-o. Ao ouvir o som de 2 bipes, aperte o gatilho e a abertura completará a mudança de 2,5cm, 3,2cm e 4,5cm em um ciclo.
5. Desligar: Segure o gatilho por 5 segundos, solte o gatilho quando ouvir o som de dois bipes, a lâmina fechará automaticamente. A energia será desligada automaticamente se a máquina não for usada por 10 minutos.

5.2. Use dicas

Após um longo período de uso, a temperatura da bateria da máquina pode aumentar, isso é normal.



Adicione óleo lubrificante à lâmina para manutenção adequada. É muito importante que você mantenha a tesoura em boas condições de limpeza e cuidado.



Podar a parte mais distante do broto para evitar perda de seiva para a planta.

Não podar galhos muito atrás da árvore, pois isso reduzirá a saúde da planta. Deixe um pequeno pedaço do galho para não estressar a planta.

Ao trabalhar com a tesoura, mantenha as mãos afastadas das lâminas de corte e use luvas ou outro equipamento de proteção adequado.

Remova os brotos doentes e os galhos secos da planta.

Ao podar uma árvore, poda cada galho separadamente e não corte vários galhos de uma vez.

5.3. Carga da bateria

A bateria do novo produto não vem totalmente carregada. Antes de carregar, insira a bateria no carregador e conecte o carregador a uma tomada elétrica. A luz indicadora do carregador fica vermelha, indicando que o carregador está carregando; Se a luz do carregador estiver verde, a bateria está carregada e pronta para uso.



⚠ Aviso

- Antes de carregar, desligue o interruptor; Durante o carregamento, é normal que a temperatura da bateria aumente ligeiramente.
- Se as baterias não forem utilizadas por um longo período, elas deverão ser recarregadas a cada 3 meses para aumentar a vida útil.
- Baterias novas ou sem uso há muito tempo atingirão a capacidade máxima após 5 ciclos de carga e descarga.
- Não carregue as baterias repetidamente após vários minutos de operação, pois isso pode reduzir o tempo de funcionamento e a eficácia das baterias.
- Não use baterias danificadas nem desmonte o carregador ou as baterias.
- Não exponha as baterias ao fogo ou a altas temperaturas. Risco de explosão.
- Não carregue as baterias ao ar livre ou em ambientes úmidos.

6. MANUTENÇÃO

6.1. Lubrificação da lâmina

⚠ Atenção: Desconecte a alimentação da tesoura antes da operação.

Adicione novamente o lubrificante antes de usar as lâminas ou se elas tiverem sido usadas por mais de 4 horas:

- Deixe cair 3-4 gotas de óleo lubrificante no ponto de reabastecimento (conforme mostrado na imagem).
- Corte a tesoura várias vezes para distribuir uniformemente o lubrificante.



6.2. Ajuste de tensão da lâmina

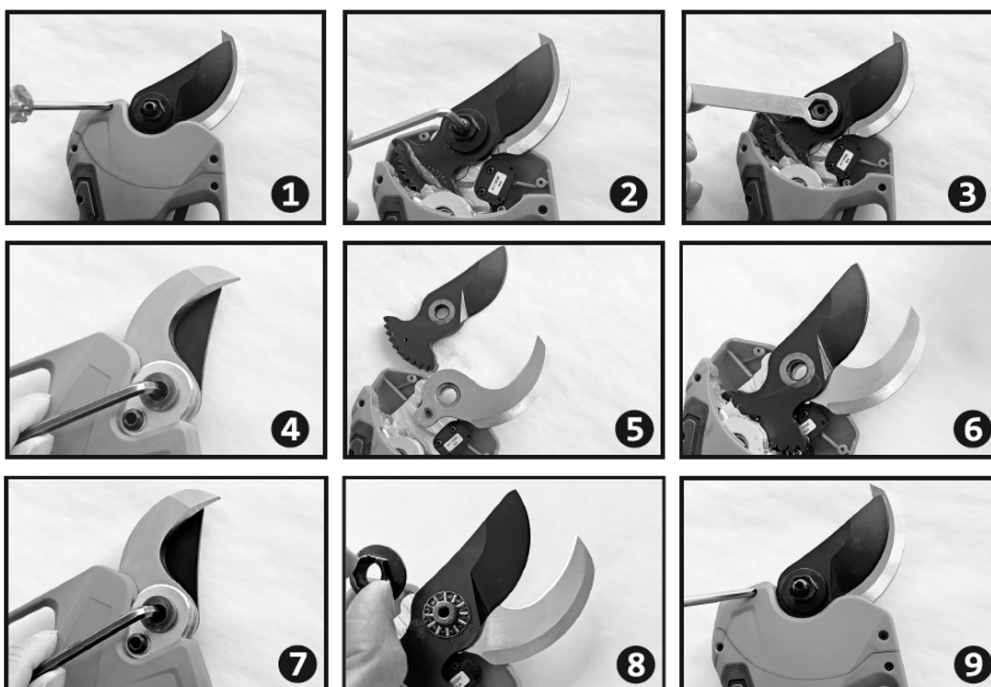
⚠ Atenção: Desconecte a alimentação da tesoura antes de operá-la.

Mantenha as lâminas abertas e verifique se há oscilações laterais. A torção lateral é um estado anormal, pois cria uma lacuna entre as duas lâminas, fazendo com que os dentes da engrenagem não consigam morder corretamente, o que danificará a estrutura mecânica.

6.3. Substituindo lâminas

A fonte de alimentação da tesoura deve ser desconectada antes da operação. Substitua a lâmina passo a passo conforme abaixo:

1. Retire os parafusos com uma chave de fenda e abra a tampa, conforme mostrado na fig.1.
2. Retire os parafusos e a arruela de pressão (nota: parafuso esquerdo), conforme mostrado na fig. 2.
3. Remova a porca da lâmina, conforme mostrado na fig. 3.
4. Retire os parafusos (nota: parafusos do lado esquerdo), conforme mostrado na fig. 4.
5. Substitua a lâmina e lubrifique a engrenagem, conforme mostrado na fig. 5.
6. Instale a lâmina e a engrenagem na tesoura, conforme mostrado na fig. 6.
7. Trave os parafusos (nota: parafusos do lado esquerdo), conforme mostrado na fig. 7.
8. Instale os mancais lisos e as contraporcas, conforme mostrado na fig. 8.
9. Instale a arruela de pressão e trave os parafusos, instale a tampa superior e trave os parafusos, conforme mostrado na fig. 9.



⚠ Aviso

A lâmina de suporte e a lâmina móvel podem ser substituídas de forma independente; como substituição, não se preocupe com a abertura muito pequena da lâmina; Depois de recuperar a energia da tesoura, o tamanho normal da abertura será recuperado automaticamente.

6.4. Manutenção de tesoura

1. Não corte galhos fora da faixa de corte; Não corte materiais não vegetais, como metais e pedras, etc. não utilize pinças ou similares para segurar a tesoura; Substitua sempre a lâmina de corte se estiver gasta ou danificada.
2. Mantenha o equipamento de corte limpo, limpe a tesoura, as baterias e o carregador com um pano limpo (não use detergentes corrosivos) e uma escova macia ou pano seco para limpar a poeira da tesoura superior.

3. Não mergulhe a tesoura, as baterias e o carregador em água ou outros líquidos;
4. Utilize o equipamento corretamente; Pare de usá-lo quando houver danos nas tesouras, baterias e/ou carregadores.
5. Se o interruptor não ligar ou desligar a tesoura, não use a tesoura. Será perigoso controlar a tesoura sem o interruptor corretamente. Sempre substitua e repare a chave neste caso antes de usar a tesoura novamente.
6. Certifique-se de que o interruptor mantém a tesoura desligada ao substituir acessórios ou armazenar a tesoura de poda. Esta medida preventiva reduzirá o risco de ativar acidentalmente a tesoura e causar ferimentos ao usuário.
7. Desligue a tesoura de poda se não estiver em uso e guarde-a fora do alcance das crianças. É perigoso permitir que pessoas inexperientes e utilizadores não treinados operem tesouras de poda.
8. Ao utilizar uma tesoura de poda, respeite a ferramenta e o uso específico para o qual foi projetada. Considere o ambiente de trabalho e as tarefas a serem executadas; pode causar riscos e danos ao usar tesouras de poda com funcionamento inadequado.
9. Após o uso, retire a sujeira da lâmina móvel e da lâmina de suporte, adicione óleo lubrificante na parte de contato, faça com que a lâmina fique bem afiada para prolongar sua vida útil e para usos futuros.

6.5. Manutenção da bateria

1. Não carregue a bateria em temperaturas abaixo de 0°C ou acima de 45°C; isso pode danificar a bateria e o carregador.
2. Certifique-se de que a bateria esteja desligada antes de conectar o cabo de alimentação; Se estiver aberto, pode criar um problema ao conectar à tesoura.
3. Utilize apenas o carregador atribuído pelo fabricante para carregar a bateria; Podem ocorrer incêndios ou explosões na bateria se carregadores com potência inadequada forem usados.
4. Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, parafusos, etc. o que pode reduzir a carga da bateria ou causar descarga não intencional ou risco de incêndio.
5. Não desmonte ou reconstrua a bateria.
6. Não use baterias danificadas ou em curto-circuito.
7. Não coloque a bateria sobre superfícies quentes ou fontes de calor; nem o exponha diretamente ao sol.
8. Não coloque a bateria perto do fogo ou em contato com água.
9. Não carregue a bateria perto do fogo ou sob a luz solar direta.
10. Não insira pregos ou outros objetos na bateria; Não bata com martelos nem pise nela, nem jogue a máquina no chão precipitadamente.
11. Não use baterias danificadas ou deformadas.
12. Não solde baterias diretamente.
13. Não faça carga reversa das baterias; Não os utilize antipolarmente nem os descarregue excessivamente.
14. Não conecte a bateria a tomadas de carregamento ou isqueiros de automóveis.
15. Não use a bateria em equipamentos inadequados ou não aprovados.
16. Não conecte a bateria diretamente a outras baterias de lítio.
17. Não coloque a bateria em recipientes com alta temperatura ou alta pressão, como microondas, etc.
18. Não use baterias que estejam vazando fluido.
19. Não permita que crianças tenham acesso à bateria.
20. Não use nem coloque a bateria diretamente sob o sol (ou em carros expostos à luz solar direta); pode causar superaquecimento e incêndio na bateria; ou encurtar seu ciclo de vida sem mais delongas.

21. Não use a bateria em locais influenciados por energia estática (+64V)
22. Ao utilizar a bateria pela primeira vez, não continue a utilizá-la e devolva-a ao seu centro de vendas se: houver algum tipo de corrosão, forem percebidos odores desagradáveis ou ocorrer qualquer outro fenômeno estranho.
23. Se houver vazamento do líquido interno da bateria em sua pele ou roupas, lave imediatamente com água em abundância.
24. Se a tesoura for armazenada por um longo período, carregue totalmente a bateria antes de guardá-la.

7. GARANTIA

Caso o seu produto apresente defeito de fabricação durante o período de garantia estabelecido, entre em contato ou dirija-se diretamente ao seu ponto de venda munido da documentação necessária.

A sua fatura de compra deverá ser guardada como prova da data de compra. Sua ferramenta deve ser devolvida ao revendedor em condições aceitáveis e limpas, em sua caixa moldada original, se aplicável à unidade, acompanhada do comprovante de compra aplicável.

7.1. Período de garantia

O período de garantia legal do produto começa na data original de compra pelo primeiro comprador inicial e a sua duração será a estabelecida pelo Real Decreto-Lei de protecção dos consumidores e utilizadores contra situações de vulnerabilidade social e económica do ano correspondente ao momento da compra do produto.

Alguns países não permitem limitações sobre a duração de uma garantia implícita ou não permitem a exclusão ou limitação de danos consequenciais ou incidentais, caso em que a limitação e exclusão acima podem não se aplicar a você. Esta garantia concede direitos legais específicos e você também pode ter outros direitos que variam de estado para estado ou de país para país.

7.2. Exclusões

Esta garantia não cobre danos ao produto ou problemas de desempenho causados por:

- Desgaste natural.
- Uso indevido, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorreto, danos causados por manipulações realizadas por pessoal não autorizado pela Anova ou utilização de peças de reposição não originais.
- Defeitos de peças de desgaste normal, como rolamentos, escovas, cabos, plugues ou acessórios como brocas, brocas, lâminas de serra, etc.
- Danos ou defeitos resultantes de abuso, acidentes ou alterações.
- Utilização e armazenamento inadequados (referência explícita ao não cumprimento das regras descritas nas instruções de funcionamento).
- Desgaste causado pelo cliente (por exemplo, lâminas de serra quebradas, escovas de carvão gastas, etc.).

- Desgaste secundário e danos devido à falta de manutenção, reparação, lubrificantes (por exemplo, danos por sobreaquecimento devido a ranhuras de refrigeração bloqueadas, danos nos rolamentos como resultado de sujeira, danos por gelo, etc.)
- Danos como resultado óbvio de uso/sobrecarga excessiva.
- Danos causados por suprimentos inadequados (por exemplo, combustível incorreto)
- Falha induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a tensão anormal
- Deformação induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a tensões anormais.
- Danos resultantes da operação de suprimentos que transbordam ou vazam devido ao armazenamento inadequado, agentes de limpeza inadequados ou outros componentes químicos prejudiciais.
- Danos devido à exposição inadequada a temperaturas extremas (por exemplo, fraturas por congelamento, deformação térmica de componentes, etc.)
- Danos por exposição permanente à radiação ultravioleta.
- Danos causados por manutenção inadequada.
- Qualquer dano causado pelo não cumprimento do manual de instruções
- Qualquer produto que tenha sido tentado ser reparado por um profissional não qualificado.
- Qualquer produto conectado a uma fonte de alimentação inadequada (amperes, tensão, frequência).
- Qualquer dano causado por influências externas (água, produtos químicos, físicos, choque) ou substâncias estranhas.
- Uso de acessórios ou peças inadequadas.
- Não inclui defeitos em peças de desgaste normal, nem cobre danos ou defeitos resultantes de abuso, acidentes ou alterações, nem custos de transporte.

Além disso, a garantia será anulada se o produto tiver sido alterado ou modificado, ou se a marca registrada/número de série da máquina tiver sido desfigurado ou removido.

Manutenção de rotina, ajustes, ajustes ou desgaste normal não são cobertos por esta garantia.

Este manual não cobre todas as situações possíveis de exclusões de garantia, para maiores informações entre em contato com o revendedor Anova mais próximo.

7.3. Em caso de incidente

A garantia deverá ser corretamente preenchida com todas as informações solicitadas, e acompanhada da fatura de compra.

A Anova reserva-se o direito de rejeitar qualquer reclamação onde a compra não possa ser verificada ou onde seja claro que o produto não foi mantido adequadamente (manutenção, aberturas de ventilação limpas, lubrificação, manutenção regular das escovas de carvão, limpeza, armazenamento, etc.).

Uso privado significa uso doméstico pessoal por um consumidor final. Em vez disso, utilização comercial significa todas as outras utilizações, incluindo utilizações para fins comerciais, de geração de rendimentos ou de aluguer. Uma vez utilizado o produto para uso comercial, ele será considerado um produto comercial para os fins desta garantia.

Estes são os nossos termos de garantia padrão, mas ocasionalmente pode haver cobertura de garantia adicional não determinada no momento da publicação. Para mais informações, entre em contato com o distribuidor oficial Anova mais próximo ou visite www.millasur.com.

O serviço de garantia está disponível apenas através de revendedores oficiais da Anova. Você pode localizar o distribuidor mais próximo em nosso mapa de distribuidores em www.anova.es.

8. MEIO AMBIENTE



Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo utilizado por esta máquina levando-o a um centro de reciclagem. Não despeje óleo usado em esgotos, terrenos, rios, lagos ou mares.

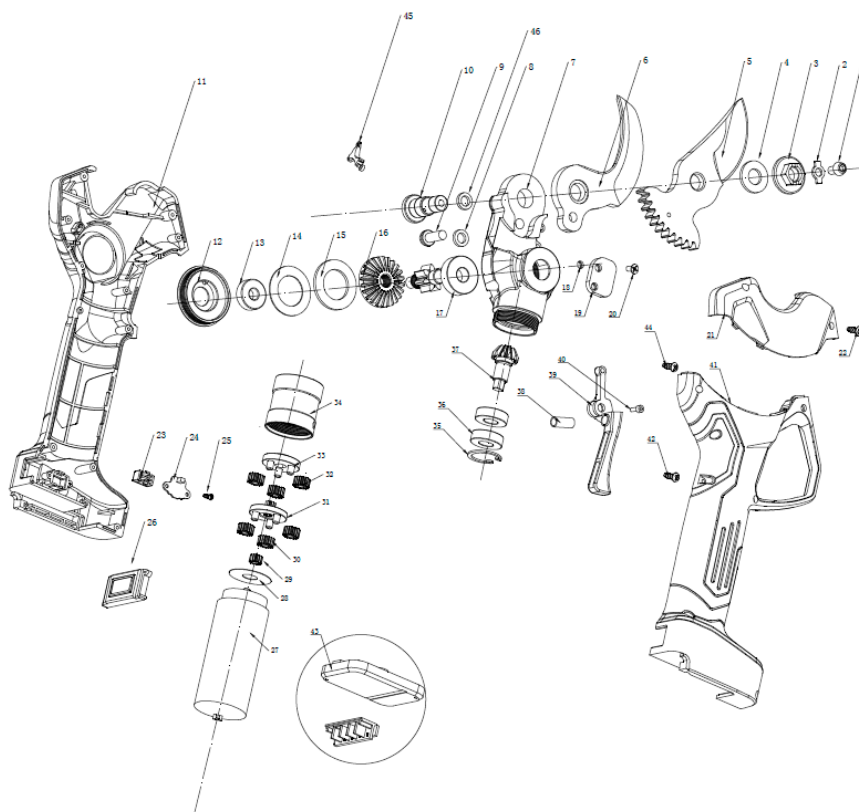


Descarte sua máquina de maneira ecologicamente correta. Não devemos eliminar as máquinas juntamente com o lixo doméstico. Seus componentes plásticos e metálicos podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não jogue a embalagem no lixo doméstico. Descarte estas embalagens em um ponto oficial de coleta de lixo.

9. VISTA EXPANDIDA

TPB4503



10. CERTIFICADO CE

EMPRESA DE DISTRIBUIÇÃO

MILLASUR, SL

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

ESPAÑA



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Em conformidade com as diferentes directivas CE, confirma-se que, pela sua concepção e construção, e de acordo com a marca CE impressa pelo fabricante na mesma, a máquina identificada neste documento cumpre os requisitos relevantes e fundamentais de saúde e segurança. das directivas CE acima mencionadas. Esta declaração valida o produto para exibir o símbolo CE.

Caso a máquina seja modificada e esta modificação não seja aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá o seu valor e validade.

Nome da máquina: **TESOURA DE PODA**

Modelo: **TPB4503**

Norma reconhecida e aprovada à qual cumpre:

Diretiva 2006/42/CE
2014/30/UE

Testado de acordo com os regulamentos:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP58100C:2023
CEI 62841-1
CEI 62841-1:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Selo da empresa

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

02/10/2023

Sécateur à batterie

TPB4503

ANOVA

Instructions et manuel d'utilisation



FR

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso, La Corogne - 981 696 465 - www.millasur.com



CE



Anovanous tenons à vous féliciter d'avoir choisi l'un de nos produits et vous garantissons l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être d'une grande utilité si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel d'instructions et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou des questions, vous pouvez nous contacter via nos supports Web tels que www.anova.es

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Veillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous allez travailler sur la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Ils se réservent le droit d'apporter des modifications à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit l'accompagner en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour garantir que votre machine fournit les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une utilisation incorrecte pourrait endommager la machine ou d'autres objets. L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté. Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.

INDICE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1.1. Consignes générales de sécurité
- 1.2. Indicateurs de sécurité

2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

4. DÉBALLAGE ET MONTAGE

5. MODE D'EMPLOI

- 5.1. Mise en marche
- 5.2. Conseils d'utilisation
- 5.3. Charge de la batterie

6. ENTRETIEN

- 6.1. Lubrification des lames
- 6.2. Réglage de la tension de la lame
- 6.3. Remplacement des lames
- 6.4. Entretien des ciseaux
- 6.5. Entretien de la batterie

7. GARANTIE

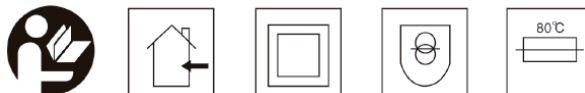
8. ENVIRONNEMENT

9. VUE ÉCLATÉE

10. CERTIFICAT CE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. Consignes générales de sécurité



1. Lisez les instructions dans leur intégralité.
2. Le chargement de la batterie ne doit être effectué que dans des endroits intérieurs protégés.
3. Comme il dispose d'une double isolation, aucune connexion à la terre n'est nécessaire lors de la manipulation de cet outil.
4. Il est distribué avec un transformateur de charge de sécurité.
5. Si une surchauffe se produit pendant le chargement de la batterie, le processus de chargement sera automatiquement interrompu.
6. Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères.
7. Ne jetez pas les batteries épuisées ou endommagées avec les ordures ménagères.

⚠ Important

Parce que nous améliorons régulièrement nos produits, vous pouvez constater de légères différences entre votre machine et les descriptions contenues dans ce manuel. Des modifications peuvent être apportées à la machine sans préavis et sans obligation de mettre à jour le manuel, bien que les caractéristiques essentielles de sécurité et de fonctionnement restent inchangées. De plus, en raison des mises à jour techniques des produits, ce document est susceptible d'être modifié sans préavis.

1.2. Indicateurs de sécurité

1.2.1. Emplacement

1. Travaillez dans des zones propres et dégagées. Travaillez dans des zones lumineuses. Les lieux de travail sombres ou en désordre peuvent provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas les ciseaux dans des endroits présentant un risque d'incendie, d'explosifs ou d'humidité.
3. Évitez les distractions au travail et invitez les enfants ou les passants à quitter la zone de travail pour éviter qu'ils ne vous divertissent et ainsi éviter les accidents.

1.2.2. Électricité

1. La fiche électrique de la batterie et la fiche des ciseaux doivent s'insérer facilement ; Ne connectez aucune autre prise à la place.
2. N'exposez pas les ciseaux/la batterie à la pluie/à des environnements très humides. L'eau ou d'autres liquides peuvent augmenter le risque de choc électrique ou d'endommagement des appareils électriques.
3. Ne forcez pas les câbles de connexion ; N'utilisez pas les cordons d'alimentation comme cordes ou points pour faire glisser ou tenir l'outil directement. Ne tirez pas sur

le câble pour débrancher les connexions. Gardez les ciseaux et leurs câbles éloignés des sources de chaleur, des huiles, des arêtes vives ou des pièces mobiles. N'utilisez pas le chargeur si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Les cordons endommagés et tordus augmenteront le risque de choc électrique.

1.2.3. Personnel

1. Restez vigilant : lorsque vous utilisez les ciseaux, soyez conscient des éléments qui peuvent exister dans votre zone de travail ; N'utilisez pas les ciseaux si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'autres substances qui affectent vos capacités. Toute distraction peut causer de graves dommages.
2. Utilisez des équipements de protection tels que des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes et un casque de sécurité. Utilisez chaque article dans ses conditions d'utilisation appropriées pour réduire les risques d'accidents.
3. Avant de connecter le sécateur, retirez tous les outils que vous avez utilisés pour le réglage ou l'entretien. Évitez tout contact des ciseaux avec des pièces qui pourraient provoquer des accidents.
4. Pendant le travail, n'étirez pas trop vos bras et travaillez dans une position stable et confortable ; Ne manipulez pas les ciseaux électriques directement avec vos mains. Assurez-vous que la zone de travail est exempte d'autres matériaux qui pourraient être endommagés lors de l'élagage, tels que des cordons d'alimentation, des fils, etc. et maintenir une position équilibrée pour assurer une bonne réaction en cas d'accident ou de chute.
5. Habillez-vous convenablement pour le travail à effectuer : ne portez pas de vêtements amples ou qui risquent de se coincer dans les ciseaux ou d'autres arbres, provoquant un inconfort ou une insécurité ; Gardez les cheveux, les vêtements et les manches éloignés de la zone de coupe des ciseaux.

1.2.4. Général

1. Lorsque vous n'avez aucune branche à couper avec la cisaille, relâchez la gâchette et maintenez la cisaille en position ouverte.
2. Lorsque les branches sont très dures, relâchez la gâchette et la lame reviendra en position ouverte pour les retirer et tenter la coupe dans une autre zone.
3. Si la batterie ne se charge pas normalement, vérifiez si le chargeur est adapté à la batterie, puis vérifiez si la tension de charge est adaptée à la batterie.
4. En cas de dommage électrique ou mécanique, éteignez immédiatement la batterie.
5. Si la batterie coule; ne touchez en aucun cas le liquide ; En cas de contact avec le liquide, laver immédiatement et abondamment à l'eau ; Si du liquide pénètre dans vos yeux, consultez immédiatement un médecin et lavez-les abondamment à l'eau. Le liquide s'échappant des piles peut provoquer des brûlures.

2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

TPB4503	
Tension de travail	25,2 V (CC)
Batterie	25,2 V 4 Ah
Tension de charge	C.A. 110 V ~ 240 V
Temps de chargement	3-4h
Temps de travail	4-6h
diamètre de coupe	45mm
Températures de travail	-10°C ~ 65°C
Poids	1 kg



Lisez attentivement toutes les instructions de sécurité. Vous pourriez subir un choc électrique, un incendie ou des brûlures si vous ne suivez pas les instructions de sécurité.



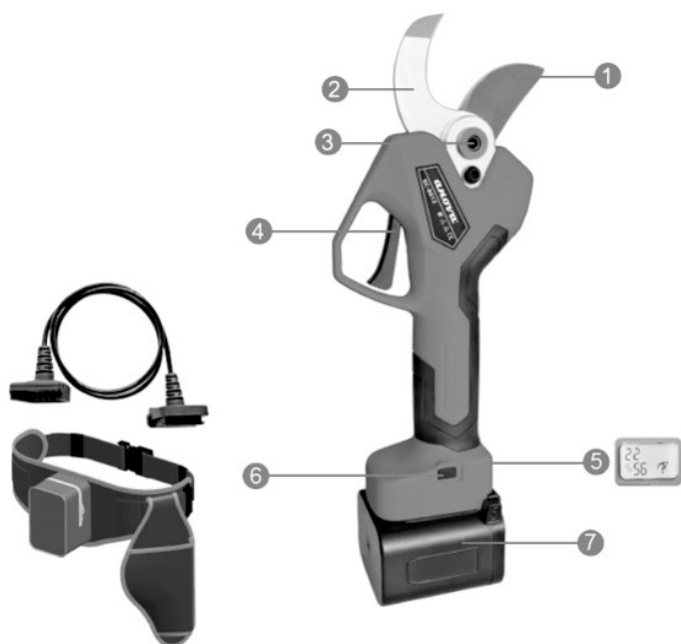
Ne pas utiliser ni exposer directement le sécateur à la pluie.



Lorsque vous travaillez avec le sécateur, ne fermez pas et ne manipulez pas les lames de coupe avec vos mains. Faites particulièrement attention à rapprocher n'importe quelle partie de votre corps des pièces mobiles tranchantes.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1. Identification des composants de la machine



1. Lame de coupe
2. Contre-lame
3. Équipement
4. Actionnement de la gâchette
5. Écran LCD
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Batterie au lithium

4. DÉBALLAGE ET MONTAGE

4.1. Articles dans la boîte

L'outil comprend les composants suivants dans l'emballage fourni :

1. Sécateur
2. Batterie au lithium
3. Chargeur
4. Kit d'outils et de lubrification



4.2. Utilisation prévue

Le sécateur est un outil alimenté par batterie et se compose d'une lame fixe, d'une lame de coupe mobile, d'une batterie au lithium, d'un chargeur, d'une trousse à outils et d'une mallette de transport. La tension de charge varie de 110 V à 240 V AC.

L'application principale de ces ciseaux est la taille des branches des arbres fruitiers, le traitement et l'entretien des vergers ou des plantes fruitières telles que les vignes ou similaires.

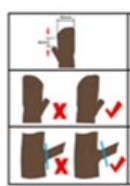
Cet outil permet d'obtenir une grande efficacité de travail et d'économiser beaucoup de temps et d'efforts par rapport à la taille manuelle traditionnelle avec des ciseaux mécaniques. Son efficacité s'établit entre 8 et 10 fois supérieure à la taille manuelle. La qualité de la coupe et sa rapidité sont également sensiblement supérieures à la taille manuelle traditionnelle.

5. MODE D'EMPLOI

5.1. Mise en marche

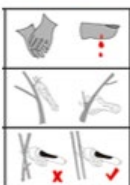
1. Retirez la machine de son emballage. Installez la batterie au lithium, allumez l'interrupteur d'alimentation. Vous devriez entendre deux bips ; Cela signifie que la batterie est chargée.
2. Appuyez deux fois de manière continue et rapide sur la gâchette pour démarrer la machine.
3. Coupe progressive : à l'état de démarrage, maintenez la gâchette enfoncée, puis appuyez simultanément sur l'interrupteur d'alimentation pendant 10 secondes. Modification de la coupe progressive lors de l'audition du son de deux bips.
4. Réglage de la taille de l'ouverture :
 - a. Mode progressif : La taille d'ouverture peut être contrôlée à volonté. Appuyez lentement sur la gâchette et lorsque la lame atteint la taille d'ouverture requise, maintenez la gâchette immobile et la taille d'ouverture spécifiée peut être modifiée en entendant le son de deux bips. Maintenez la gâchette pendant 3 secondes et relâchez-la pour restaurer l'ouverture maximale.
 - b. Mode normal : en état de démarrage, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pendant 0,1 seconde et relâchez-le. Lorsque vous entendez le son de 2 bips, appuyez sur la gâchette et l'ouverture terminera le changement de 2,5 cm, 3,2 cm et 4,5 cm en un seul cycle.
5. Mise hors tension : maintenez la gâchette enfoncée pendant 5 secondes, relâchez la gâchette lorsque vous entendez le son de deux bips, la lame se fermera automatiquement. L'alimentation sera automatiquement coupée si la machine n'est pas utilisée pendant 10 minutes.

5.2. Conseils d'utilisation



Après une longue période d'utilisation, la batterie de la machine peut monter en température, c'est normal.

Ajoutez de l'huile lubrifiante à la lame pour un bon entretien. Il est très important que vous conserviez les ciseaux dans de bonnes conditions de nettoyage et d'entretien.



Taillez la partie la plus éloignée de la pousse pour éviter la perte de sève de la plante.

Ne taillez pas les branches trop en arrière de l'arbre, car cela réduirait la santé de la plante. Laissez une petite section de la branche pour éviter de stresser la plante.

Lorsque vous travaillez avec les ciseaux, gardez vos mains éloignées des lames coupantes et portez des gants ou tout autre équipement de protection approprié.

Retirez les pousses malades et les branches sèches de la plante.

Lorsque vous taillez un arbre, taillez chaque branche séparément et ne coupez pas plusieurs branches à la fois.

5.3. Charge de la batterie

La batterie du nouveau produit n'est pas complètement chargée. Avant de charger, insérez la batterie dans le chargeur et branchez le chargeur sur une prise de courant. Le voyant du chargeur devient rouge, indiquant que le chargeur est en charge ; Si le voyant du chargeur est vert, la batterie est chargée et prête à être utilisée.



⚠ Avertissement

- Avant de charger, veuillez éteindre l'interrupteur ; Pendant la charge, il est normal que la température de la batterie augmente légèrement.
- Si les batteries ne sont pas utilisées pendant une longue période, elles doivent être rechargées tous les 3 mois pour augmenter leur durée de vie.
- Les batteries neuves ou inutilisées depuis longtemps atteindront leur capacité maximale après 5 cycles de charge-décharge.
- Ne chargez pas les batteries à plusieurs reprises après plusieurs minutes de fonctionnement car cela pourrait réduire la durée de fonctionnement et l'efficacité des batteries.
- N'utilisez pas de batteries endommagées et ne démontez pas le chargeur ou les batteries.
- N'exposez pas les batteries au feu ou à des températures élevées. Risque d'explosion.
- Ne chargez pas les batteries à l'extérieur ou dans des environnements humides.

6. ENTRETIEN

6.1. Lubrification des lames

⚠ Attention : veuillez débrancher l'alimentation des ciseaux avant de les utiliser.

Rajoutez du lubrifiant avant d'utiliser les lames ou si elles ont été utilisées pendant plus de 4 heures :

- Déposez 3 à 4 gouttes d'huile lubrifiante au point de ravitaillement (comme indiqué sur l'image).
- Coupez les ciseaux plusieurs fois pour répartir uniformément le lubrifiant.



6.2. Réglage de la tension de la lame

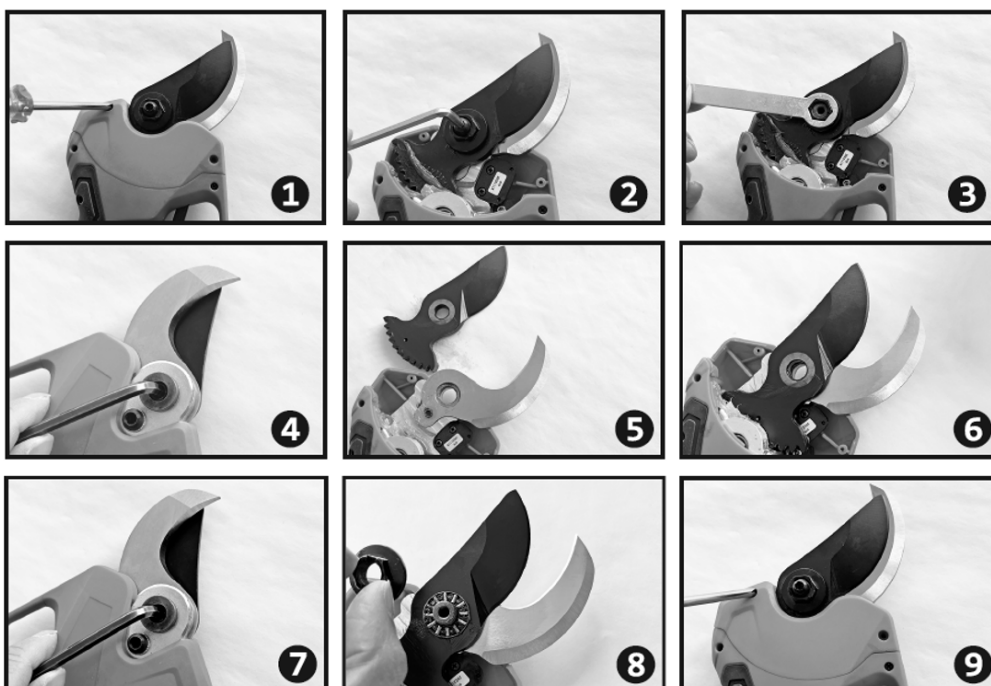
⚠ Attention : veuillez débrancher l'alimentation des ciseaux avant de les utiliser.

Gardez les lames ouvertes et vérifiez les oscillations latérales. La torsion latérale est un état anormal car elle crée un espace entre les deux pales, empêchant les dents de l'engrenage de mordre correctement, ce qui endommagera la structure mécanique.

6.3. Remplacement des lames

L'alimentation électrique des ciseaux doit être débranchée avant utilisation. Remplacez la lame étape par étape comme ci-dessous :

1. Retirez les vis avec un tournevis et ouvrez le couvercle, comme indiqué sur la fig. 1.
2. Retirez les vis et la rondelle frein (remarque : vis de gauche), comme indiqué sur la fig. 2.
3. Retirez l'écrou de la lame, comme indiqué sur la fig. 3.
4. Retirez les vis (remarque : vis du côté gauche), comme indiqué sur la fig. 4.
5. Remplacer la lame et graisser l'engrenage, comme indiqué sur la fig. 5.
6. Installez la lame et l'engrenage sur les ciseaux, comme indiqué sur la fig. 6.
7. Verrouillez les vis (remarque : vis du côté gauche), comme indiqué sur la fig. 7.
8. Installez les paliers lisses et les contre-écrous, comme indiqué sur la fig. 8.
9. Installez la rondelle de blocage et verrouillez les vis, installez le couvercle supérieur et verrouillez les vis, comme indiqué sur la fig. 9.



⚠ Avertissement

La lame de support et la lame mobile peuvent être remplacées indépendamment ; en remplacement, ne vous inquiétez pas d'une ouverture trop petite de la lame ; Après avoir rétabli l'alimentation des ciseaux, la taille d'ouverture normale sera automatiquement rétablie.

6.4. Entretien des ciseaux

1. Ne coupez pas de branches en dehors de la plage de coupe ; Ne coupez pas de matériaux non végétaux, comme les métaux et les pierres, etc. n'utilisez pas de pinces ou similaires pour maintenir les ciseaux ; Remplacez toujours la lame de coupe si elle est usée ou endommagée.
2. Gardez l'équipement de coupe propre, essuyez les ciseaux, les batteries et le chargeur avec un chiffon propre (n'utilisez pas de détergents corrosifs) et une brosse douce ou un chiffon sec pour nettoyer la poussière sur les ciseaux supérieurs.

3. Ne plongez pas les ciseaux, les batteries et le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides ;
4. Utiliser correctement l'équipement ; Arrêtez de l'utiliser lorsque les ciseaux, les batteries et/ou les chargeurs sont endommagés.
5. Si l'interrupteur ne parvient pas à allumer ou éteindre les ciseaux, veuillez ne pas utiliser les ciseaux. Il sera dangereux de contrôler les ciseaux sans l'interrupteur correctement. Dans ce cas, remplacez et réparez toujours l'interrupteur avant d'utiliser à nouveau les ciseaux.
6. Assurez-vous que l'interrupteur maintient le sécateur éteint lors du remplacement des accessoires ou du stockage du sécateur. Cette mesure préventive réduira le risque d'actionner accidentellement les ciseaux et de blesser l'utilisateur.
7. Éteignez le sécateur s'il n'est pas utilisé et rangez-le hors de portée des enfants. Il est dangereux de permettre à des personnes inexpérimentées et à des utilisateurs non formés d'utiliser le sécateur.
8. Lors de l'utilisation du sécateur, respectez l'outil et l'usage spécifique pour lequel il a été conçu. Tenir compte de l'environnement de travail et des tâches à effectuer ; peut entraîner des risques et des dommages en cas d'utilisation d'un sécateur fonctionnant mal.
9. Après utilisation, retirez la saleté de la lame mobile et de la lame de support, ajoutez de l'huile lubrifiante sur la partie de contact, faites en sorte que la lame reste bien aiguisée pour prolonger sa durée de vie et pour des utilisations futures.

6.5. Entretien de la batterie

1. Ne chargez pas la batterie à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 45°C ; cela pourrait endommager la batterie et le chargeur.
2. Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est éteint avant de connecter le cordon d'alimentation ; S'il est ouvert, cela peut créer un problème lors de la connexion aux ciseaux.
3. Utilisez uniquement le chargeur attribué par le fabricant pour charger la batterie ; Des incendies ou des explosions de batterie peuvent se produire si des chargeurs d'une puissance insuffisante sont utilisés.
4. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veillez à la conserver à l'écart des objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des vis, etc. ce qui peut raccourcir la charge de la batterie ou provoquer une décharge involontaire ou un risque d'incendie.
5. Ne démontez pas et ne reconstruisez pas la batterie.
6. N'utilisez pas de piles endommagées ou court-circuitées.
7. Ne placez pas la batterie sur des surfaces chaudes ou des sources de chaleur ; ni l'exposer directement au soleil.
8. Ne placez pas la batterie à proximité d'un feu ou en contact avec de l'eau.
9. Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou sous le soleil direct.
10. N'insérez pas de clous ou d'autres objets dans la batterie ; Ne la frappez pas avec des marteaux, ne la piétinez pas et ne jetez pas la machine au sol précipitamment.
11. N'utilisez pas de piles endommagées ou déformées.
12. Ne soudez pas les batteries directement.
13. Ne chargez pas les batteries à l'envers ; Ne les utilisez pas de manière antipolaire et ne les déchargez pas excessivement.
14. Ne connectez pas la batterie aux prises de charge ou aux prises allume-cigare de la voiture.
15. N'utilisez pas la batterie dans un équipement inadapté ou non approuvé.
16. Ne connectez pas directement la batterie à d'autres batteries au lithium.

17. Ne placez pas la batterie dans des récipients à haute température ou haute pression, tels que des micro-ondes, etc.
18. N'utilisez pas de piles dont le liquide fuit.
19. Ne laissez pas les enfants accéder à la batterie.
20. N'utilisez pas et ne placez pas la batterie directement au soleil (ou dans des voitures exposées directement au soleil) ; peut provoquer une surchauffe et provoquer un incendie dans la batterie ; ou raccourcir son cycle de vie sans plus tarder.
21. N'utilisez pas la batterie dans des endroits influencés par l'énergie statique (+64V)
22. Lors de la première utilisation de la batterie, ne continuez pas à l'utiliser et rapportez-la à votre centre commercial si : il y a un type de corrosion, des odeurs désagréables sont perçues ou tout autre phénomène étrange se produit.
23. En cas de fuite du liquide interne de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, lavez-les immédiatement à grande eau.
24. Si les ciseaux doivent être stockés pendant une longue période, chargez complètement la batterie avant de les ranger.

7. GARANTIE

Si votre produit présente un défaut de fabrication pendant la période de garantie établie, veuillez contacter ou vous rendre directement dans votre point de vente muni de la documentation nécessaire.

Votre facture d'achat doit être conservée comme preuve de la date d'achat. Votre outil doit être retourné à votre revendeur dans un état acceptable et propre, dans son étui moulé d'origine, le cas échéant, accompagné de votre preuve d'achat applicable.

7.1. Période de garantie

La période de garantie légale du produit commence à la date d'achat initiale par le premier acheteur initial et sa durée sera celle fixée par le décret-loi royal sur la protection des consommateurs et des utilisateurs contre les situations de vulnérabilité sociale et économique de l'année correspondant au moment de l'achat du produit.

Certains pays n'autorisent pas les limitations sur la durée d'une garantie implicite ou n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou accessoires, auquel cas la limitation et l'exclusion ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un état à l'autre ou d'un pays à l'autre.

7.2. Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit ou les problèmes de performances causés par :

- Usure naturelle.
- Mauvaise utilisation, négligence, fonctionnement imprudent ou manque d'entretien.

- Défauts causés par une utilisation incorrecte, dommages causés par des manipulations effectuées par du personnel non autorisé par Anova ou par l'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Les défauts des pièces d'usure normale, telles que les roulements, les brosses, les câbles, les fiches ou les accessoires tels que les perceuses, les embouts, les lames de scie, etc.
- Dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou d'altérations.
- Utilisation et stockage inappropriés (référence explicite au fait que les règles décrites dans le mode d'emploi n'ont pas été respectées).
- Usure causée par le client (par exemple lames de scie cassées, balais de charbon usés, etc.).
- Usure secondaire et dommages dus à un manque d'entretien, de réparation, de lubrifiants (par exemple, dommages dus à une surchauffe dû à des fentes de refroidissement obstruées, dommages aux roulements dus à la saleté, dommages causés par le gel, etc.)
- Dommages résultant d'une utilisation excessive/surcharge.
- Dommages causés par des fournitures inappropriées (par exemple, un carburant incorrect)
- Défaillance induite par la charge des composants du boîtier ou des accessoires en raison d'une contrainte anormale
- Déformation induite par la charge des composants du boîtier ou des accessoires en raison de contraintes anormales.
- Dommages résultant du fonctionnement de fournitures qui se remplissent trop ou fuient en raison d'un stockage inapproprié, d'agents de nettoyage inappropriés ou d'autres produits chimiques nocifs.
- Dommages dus à une exposition inappropriée à des températures extrêmes (par exemple, fractures dues au gel, déformation thermique des composants, etc.)
- Dommages dus à une exposition permanente aux rayons ultraviolets.
- Dommages causés par un entretien inapproprié.
- Tout dommage causé par le non-respect du manuel d'instructions
- Tout produit qui a tenté d'être réparé par un professionnel non qualifié.
- Tout produit connecté à une source d'alimentation inadéquate (ampères, tension, fréquence).
- Tout dommage causé par des influences extérieures (eau, produits chimiques, physiques, chocs) ou des substances étrangères.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces inadaptés.
- Elle n'inclut pas les défauts des pièces d'usure normale, ni les dommages ou défauts résultant d'abus, d'accidents ou de modifications, ni les frais de transport.

De plus, la garantie est nulle si le produit a été altéré ou modifié, ou si la marque/numéro de série sur la machine a été effacé ou supprimé.

L'entretien de routine, la mise au point, les réglages ou l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Ce manuel ne couvre pas toutes les situations possibles concernant les exclusions de garantie, pour plus d'informations, contactez votre revendeur Anova le plus proche.

7.3. En cas d'incident

La garantie doit être correctement complétée avec toutes les informations demandées, et accompagnée de la facture d'achat.

Anova se réserve le droit de rejeter toute réclamation où l'achat ne peut être vérifié ou où il est clair que le produit n'a pas été entretenu correctement (entretien, fentes d'aération propres, lubrification, balais de charbon régulièrement entretenus, nettoyage, stockage, etc.).

L'usage privé désigne l'usage domestique personnel par un consommateur final. L'utilisation commerciale désigne plutôt toutes les autres utilisations, y compris les utilisations à des fins commerciales, génératrices de revenus ou de location. Une fois que le produit aura été utilisé à des fins commerciales, il sera considéré comme un produit commercial aux fins de cette garantie.

Ce sont nos conditions de garantie standard, mais il peut parfois y avoir une couverture de garantie supplémentaire non déterminée au moment de la publication. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur officiel Anova le plus proche ou visitez www.millasur.com.

Le service de garantie est uniquement disponible auprès des revendeurs officiels Anova. Vous pouvez localiser votre distributeur le plus proche sur notre carte des distributeurs sur www.anova.es.

8. ENVIRONNEMENT



Protéger l'environnement. Recyclez l'huile utilisée par cette machine en la apportant à un centre de recyclage. Ne versez pas l'huile usagée dans les égouts, sur le sol, dans les rivières, les lacs ou les mers.

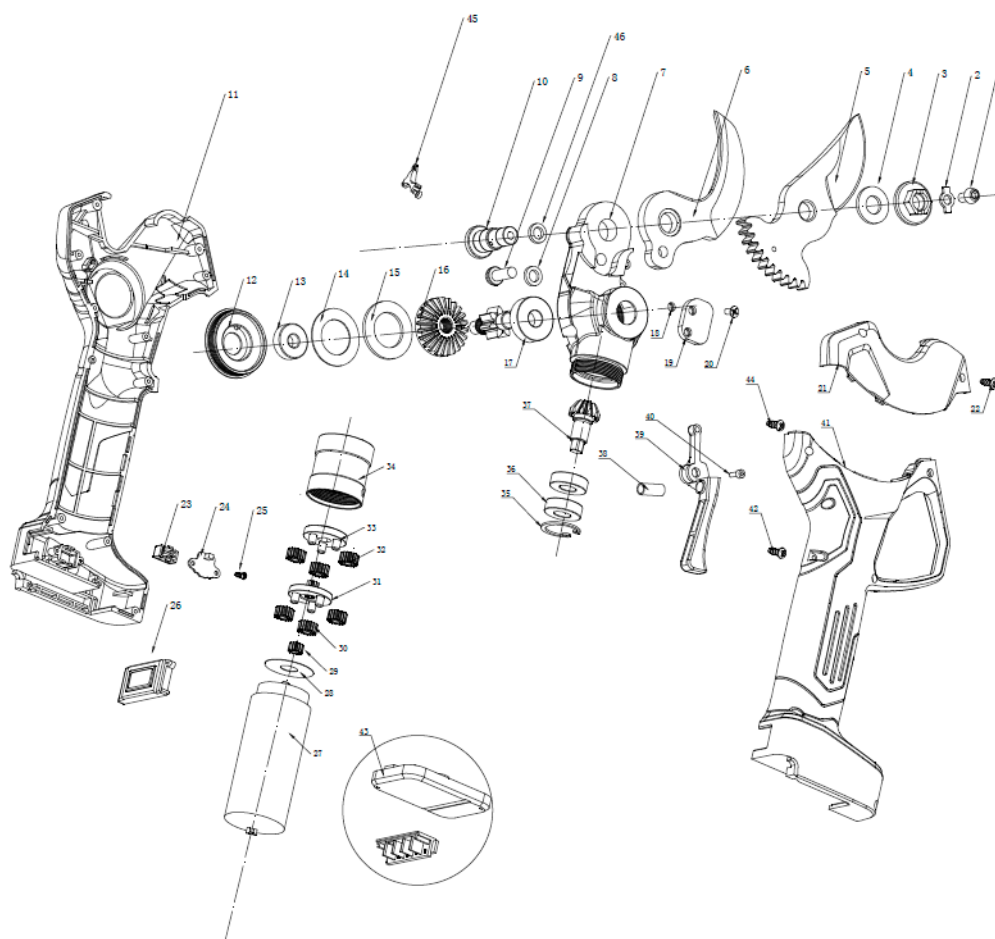


Jetez votre machine de manière écologique. Nous ne devons pas jeter les machines avec les ordures ménagères. Ses composants plastiques et métalliques peuvent être classés selon leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Veuillez ne pas jeter l'emballage avec les ordures ménagères. Jetez ces emballages dans un point de collecte officiel des déchets.

9. VUE ÉCLATÉE

TPB4503



10. CERTIFICAT CE

SOCIÉTÉ DE DISTRIBUTION

MILLASUR, SL

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - LA COROUÑA

ESPAGNE



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, de par sa conception et sa construction, et selon le marquage CE imprimé par le fabricant dessus, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales en matière de santé et de sécurité. ... des directives CE précitées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et que cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine : **CISEAUX D'ÉLAGAGE**

Modèle: **TPB4503**

Norme reconnue et approuvée à laquelle il répond :

**Directive 2006/42/CE
2014/30/UE**

Testé conformément à la réglementation :

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
CEI 62841-1
CEI 62841-1:2014
EN CEI 55014-1:2021
EN CEI 55014-2:2021**

Sceau de la société

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

02/10/2023

Cesoie da potatura a batteria

TPB4503

ANOVA

Istruzioni e manuale utente



IT

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso, A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com



CE



Anova desidera congratularsi con Lei per aver scelto uno dei nostri prodotti e le garantisce l'assistenza e la collaborazione che ha sempre contraddistinto nel tempo il nostro marchio.

Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Ti consigliamo quindi di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di seguire tutti i nostri consigli.

Per ulteriori informazioni o domande puoi contattarci attraverso i nostri supporti web come www.anova.es

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Si prega di prestare attenzione alle informazioni fornite in questo manuale e sull'apparecchio per la vostra sicurezza e quella degli altri.

- Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Porta con te questo manuale quando vai a lavorare sulla macchina.
- I contenuti sono corretti al momento della stampa.
- Si riservano il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza incidere sulle nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e dovrà accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- Chiedere al rivenditore un nuovo manuale in caso di smarrimento o danneggiamento.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA



Per garantire che la vostra macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le norme di utilizzo e di sicurezza prima di utilizzarla.

ALTRE AVVERTENZE:

Un uso errato potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adeguamento della macchina a nuove esigenze tecniche potrebbe causare differenze tra il contenuto del presente manuale ed il prodotto acquistato. Leggere e seguire tutte le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare gravi lesioni personali.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1.1. Istruzioni generali di sicurezza
- 1.2. Indicatori di sicurezza

2. SPECIFICHE TECNICHE

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

4. DISIMBALLAGGIO E MONTAGGIO

5. ISTRUZIONI PER L'USO

- 5.1. Avviare
- 5.2. Utilizzare i suggerimenti
- 5.3. Carica batterie

6. MANUTENZIONE

- 6.1. Lubrificazione della lama
- 6.2. Regolazione della tensione della lama
- 6.3. Sostituzione delle lame
- 6.4. Manutenzione delle forbici
- 6.5. Manutenzione della batteria

7. GARANZIA

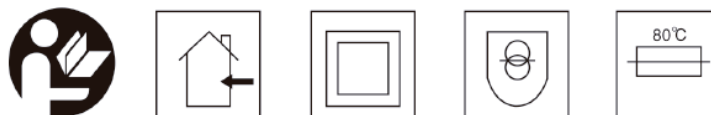
8. AMBIENTE

9. VISTA ESPLOSA

10. CERTIFICATO CE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1. Istruzioni generali di sicurezza



1. Leggere le istruzioni nella loro interezza.
2. La ricarica della batteria deve essere effettuata solo in luoghi interni protetti.
3. Poiché ha un doppio isolamento, non è necessario alcun collegamento a terra quando si maneggia questo strumento.
4. È distribuito con un trasformatore di carica di sicurezza.
5. Se si verifica un surriscaldamento durante la ricarica della batteria, il processo di ricarica verrà automaticamente interrotto.
6. Non smaltire i caricabatterie nei rifiuti domestici.
7. Non smaltire le batterie scariche o danneggiate nei rifiuti domestici.

⚠ Importante

Poiché miglioriamo regolarmente i nostri prodotti, potresti riscontrare lievi differenze tra la tua macchina e le descrizioni contenute in questo manuale. Possono essere apportate modifiche alla macchina senza preavviso e senza obbligo di aggiornamento del manuale, pur mantenendo invariate le caratteristiche essenziali di sicurezza e di funzionamento. Inoltre, a causa degli aggiornamenti tecnici del prodotto, questo documento è soggetto a modifiche senza preavviso.

1.2. Indicatori di sicurezza

1.2.1. Posizione

1. Lavorare in aree pulite e sgombre. Lavora in aree luminose. Luoghi di lavoro bui o disordinati possono causare incidenti.
2. Non utilizzare le forbici in luoghi a rischio di incendio, esplosivi o umidi.
3. Evitate distrazioni sul lavoro ed invitate eventuali bambini o passanti ad allontanarsi dall'area di lavoro per evitare che possano intrattenervi ed evitare così incidenti.

1.2.2. Elettricità

1. La spina elettrica della batteria e la spina delle forbici dovrebbero adattarsi facilmente; Non collegare invece nessun'altra spina.
2. Non esporre le forbici/batteria alla pioggia/ad ambienti molto umidi. L'acqua o altri liquidi possono aumentare il rischio di scosse elettriche o danni ai dispositivi elettrici.
3. Non forzare i cavi di collegamento; Non utilizzare i cavi di alimentazione come corde o punti per trascinare o tenere direttamente l'utensile. Non tirare il cavo per scollegare i collegamenti. Tenere le forbici e i relativi cavi lontano da fonti di calore, oli, spigoli vivi o parti in movimento. Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione o la

spina sono danneggiati. Cavi danneggiati e attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

1.2.3. Personale

1. Stai attento: mentre usi le forbici, fai attenzione agli elementi che possono esistere nella tua area di lavoro; Non utilizzare le forbici se sei stanco o sotto l'effetto di farmaci o altre sostanze che compromettono le tue capacità. Qualsiasi distrazione può causare gravi danni.
2. Utilizzare dispositivi di protezione come occhiali di sicurezza, maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo e casco di sicurezza. Utilizzare ciascun articolo nelle condizioni d'uso adeguate per ridurre il rischio di incidenti.
3. Prima di collegare le forbici da potatura, rimuovi eventuali strumenti utilizzati per la regolazione o la manutenzione. Evitare il contatto delle forbici con parti che potrebbero causare incidenti.
4. Durante il lavoro non allungare eccessivamente le braccia e lavorare in una posizione stabile e comoda; Non maneggiare le forbici elettriche direttamente con le mani. Assicurarsi che l'area di lavoro sia libera da altri materiali che potrebbero essere danneggiati durante la potatura come cavi di alimentazione, fili, ecc. e mantenere una posizione equilibrata per garantire una buona reazione in caso di incidente o caduta.
5. Vestirsi in modo adeguato al lavoro da svolgere: non indossare abiti larghi o che rischiano di impigliarsi nelle forbici o in altri alberi provocando disagio o insicurezza; Tenere capelli, indumenti e maniche lontani dall'area di taglio delle forbici.

1.2.4. Generale

1. Quando non ci sono rami da tagliare con le cesoie, rilasciare il grilletto e mantenere le cesoie in posizione aperta.
2. Quando i rami sono molto duri, rilasciare il grilletto e la lama tornerà in posizione aperta per rimuovere e tentare il taglio in un'altra zona.
3. Se la batteria non si carica normalmente, verificare se il caricabatterie è adatto alla batteria, quindi verificare se la tensione di carica è adatta alla batteria.
4. In caso di danni elettrici o meccanici, spegnere immediatamente la batteria.
5. Se la batteria perde; non toccare il liquido in nessun caso; Se si entra in contatto con il liquido, lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua; Se del liquido entra negli occhi, consultare immediatamente un medico e lavare abbondantemente con acqua. Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare ustioni.

2. SPECIFICHE TECNICHE

TPB4503	
Tensione di lavoro	25,2 V (CC)
Batteria	25,2 V 4 Ah
Tensione di carica	CA 110 V~ 240 V
Tempo di caricamento	3-4 ore
Orario di lavoro	4-6 ore
Diametro di taglio	45 mm
Temperature di lavoro	-10°C ~ 65°C
Peso	1 kg



Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. Se non si seguono le istruzioni di sicurezza si potrebbe subire scosse elettriche, incendi o ustioni.



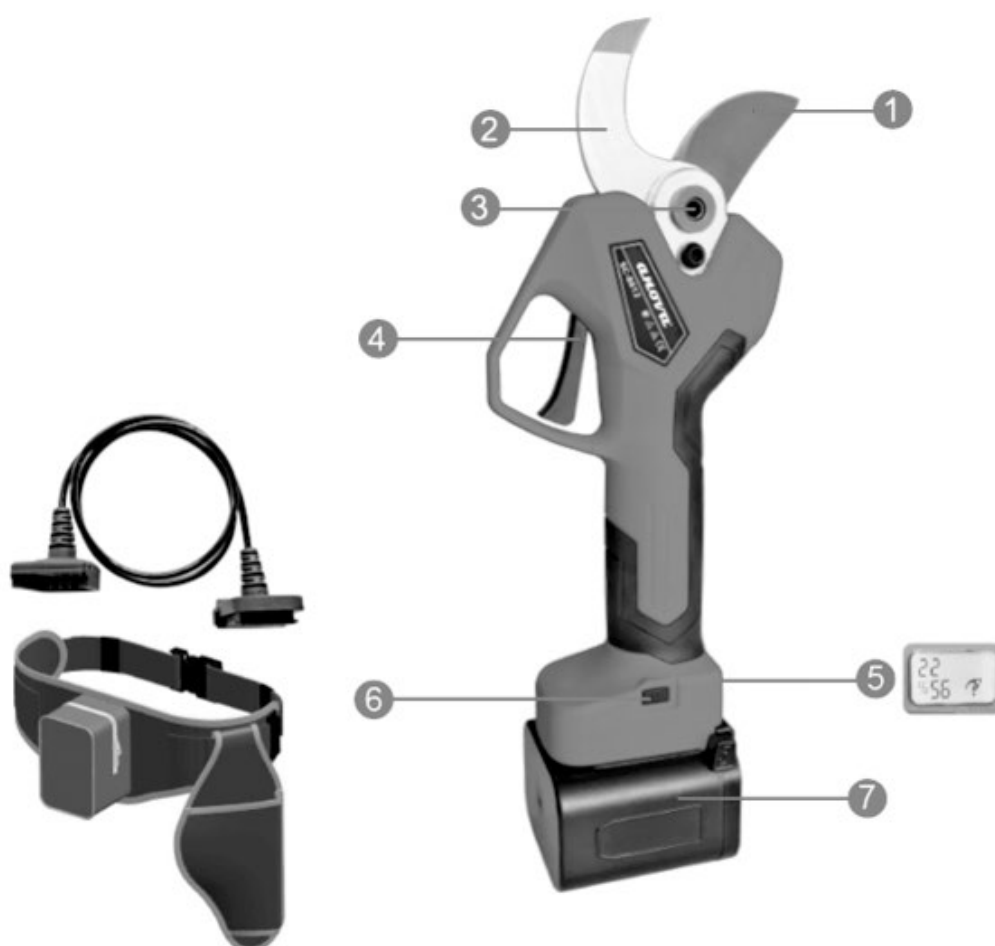
Non utilizzare né esporre direttamente le cesoie da potatura alla pioggia.



Mentre si lavora con le cesoie da potatura non chiudere né manipolare le lame di taglio con le mani. Prestare particolare attenzione ad avvicinare qualsiasi parte del corpo a parti taglienti in movimento.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1. Identificazione dei componenti della macchina



- 1. Lama da taglio
- 2. Coltello
- 3. Ingranaggio
- 4. Attivazione del grilletto

- 5. LCD
- 6. Interruttore di accensione/spegnimento
- 7. Batteria al litio

4. DISIMBALLAGGIO E MONTAGGIO

4.1. Articoli nella scatola

Lo strumento include i seguenti componenti nella confezione fornita:

1. Cesoie da potatura
2. Batteria al litio
3. Caricabatterie
4. Kit attrezzi e lubrificazione



4.2. Utilizzo previsto

Le forbici da potatura sono uno strumento alimentato a batteria e sono costituite da una lama fissa, una lama di taglio mobile, una batteria al litio, caricabatterie, kit attrezzi e custodia per il trasporto. La tensione di carica varia da 110 V a 240 V CA.

L'applicazione principale di questa forbice è per la potatura di rami di alberi da frutto, il trattamento e la manutenzione di frutteti o piante da frutto come vigneti o simili.

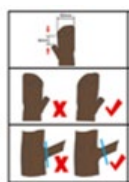
Questo strumento raggiunge una grande efficienza di lavoro e consente di risparmiare molto tempo e fatica rispetto alla tradizionale potatura manuale con forbici meccaniche. La sua efficienza è accertata tra 8 e 10 volte superiore rispetto alla potatura manuale. Anche la qualità del taglio e la sua velocità sono notevolmente superiori rispetto alla potatura manuale tradizionale.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. Avviare

1. Togliere la macchina dall'imballo. Installare la batteria al litio, accendere l'interruttore di alimentazione. Dovresti sentire due segnali acustici; Ciò significa che la batteria è carica.
2. Premere il grilletto in modo continuo e rapido due volte per avviare la macchina.
3. Taglio progressivo: nello stato iniziale, tenere premuto il grilletto e quindi premere contemporaneamente l'interruttore di alimentazione per 10 secondi. Modificato il taglio progressivo quando si sente il suono di due bip.
4. Regolazione della dimensione dell'apertura:
 - a. Modalità progressiva: la dimensione dell'apertura può essere controllata a piacimento. Premere lentamente il grilletto e quando la lama raggiunge la dimensione di apertura richiesta, tenere fermo il grilletto e la dimensione di apertura specificata può essere modificata dopo aver sentito il suono di due segnali acustici. Tenere premuto il grilletto per 3 secondi e rilasciarlo per ripristinare l'apertura massima.
 - b. Modalità normale: nello stato di avvio, premere l'interruttore di alimentazione per 0,1 secondi e rilasciarlo. Quando senti il suono di 2 segnali acustici, premi il grilletto e l'apertura completerà il cambio di 2,5 cm, 3,2 cm e 4,5 cm in un ciclo.
5. Spegnimento: tenere premuto il grilletto per 5 secondi, rilasciare il grilletto quando si sente il suono di due segnali acustici, la lama si chiuderà automaticamente. L'alimentazione si spegnerà automaticamente se la macchina non viene utilizzata per 10 minuti.

5.2. Utilizzare i suggerimenti



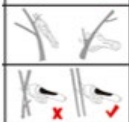
Dopo un lungo periodo di utilizzo, la temperatura della batteria della macchina potrebbe aumentare, questo è normale.



Aggiungere olio lubrificante alla lama per una corretta manutenzione. È molto importante conservare le forbici in buone condizioni di pulizia e cura.



Potare nella parte più lontana del germoglio per evitare la perdita di linfa alla pianta.



Non potare i rami troppo indietro sull'albero, poiché ciò ridurrà la salute della pianta. Lasciare una piccola parte del ramo per evitare di stressare la pianta.

Mentre si lavora con le forbici, tenere le mani lontane dalle lame da taglio e indossare guanti o altri dispositivi di protezione adeguati.

Rimuovere i germogli malati e rimuovere i rami secchi sulla pianta.

Quando poti un albero, pota ogni ramo separatamente e non tagliare più rami contemporaneamente.

5.3. Carica batterie

La batteria del nuovo prodotto non è completamente carica. Prima della ricarica, inserire la batteria nel caricabatterie e collegare il caricabatterie a una presa di corrente. La spia del caricabatterie diventa rossa, indicando che il caricabatterie è in carica; Se la spia del caricabatterie è verde, la batteria è carica e pronta per l'uso.



⚠ Avvertimento

- Prima di caricare, spegnere l'interruttore; Durante la ricarica è normale che la temperatura della batteria aumenti leggermente.
- Se le batterie non vengono utilizzate per un lungo periodo, dovrebbero essere ricaricate ogni 3 mesi per aumentarne la durata.
- Le batterie nuove o non utilizzate da molto tempo raggiungeranno la capacità massima dopo 5 cicli di carica-scarica.
- Non caricare ripetutamente le batterie dopo diversi minuti di funzionamento poiché ciò potrebbe ridurre il tempo di funzionamento e l'efficacia delle batterie.
- Non utilizzare batterie danneggiate né smontare il caricabatterie o le batterie.
- Non esporre le batterie al fuoco o alle alte temperature. Rischio di esplosione.
- Non caricare le batterie all'aperto o in ambienti umidi.

6. MANUTENZIONE

6.1. Lubrificazione della lama

⚠ Attenzione: scollegare l'alimentazione delle forbici prima dell'uso.

Aggiungere nuovamente il lubrificante prima di utilizzare le lame o se sono state utilizzate per più di 4 ore:

- Lasciare cadere 3-4 gocce di olio lubrificante nel punto di rifornimento (come mostrato nell'immagine).
- Tagliare più volte le forbici per distribuire uniformemente il lubrificante.



6.2. Regolazione della tensione della lama

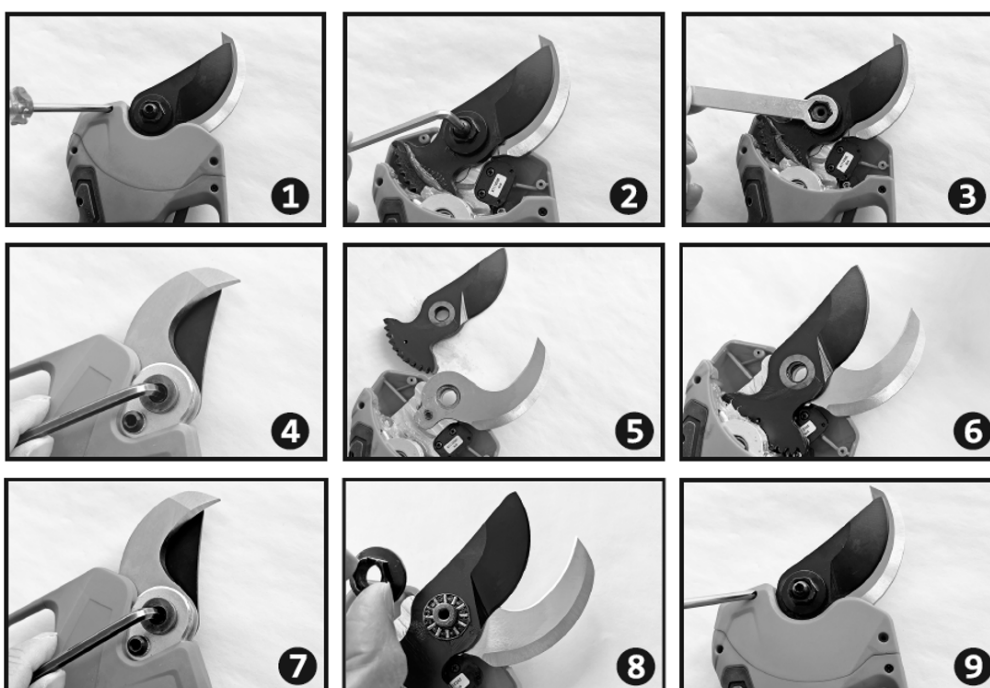
⚠ Attenzione: scollegare l'alimentazione delle forbici prima di utilizzarle.

Mantenere le lame aperte e verificare eventuali oscillazioni laterali. La torsione laterale è uno stato anomalo poiché crea uno spazio tra le due lame, impedendo ai denti dell'ingranaggio di mordere correttamente, danneggiando la struttura meccanica.

6.3. Sostituzione delle lame

L'alimentazione delle forbici deve essere scollegata prima dell'uso. Sostituire la lama passo dopo passo come di seguito:

1. Rimuovere le viti con un cacciavite e aprire il coperchio, come mostrato in fig.1.
2. Rimuovere le viti e la rondella di sicurezza (nota: vite sinistra), come mostrato in fig. 2.
3. Rimuovere il dado della lama, come mostrato in fig. 3.
4. Rimuovere le viti (nota: viti lato sinistro), come mostrato in fig. 4.
5. Sostituire la lama e ingrassare l'ingranaggio, come mostrato in fig. 5.
6. Installare la lama e l'ingranaggio sulle forbici, come mostrato in fig. 6.
7. Bloccare le viti (nota: viti lato sinistro), come mostrato in fig. 7.
8. Installare i cuscinetti a strisciamento e i controdadi, come mostrato in fig. 8.
9. Installare la rondella di sicurezza e bloccare le viti, installare il coperchio superiore e bloccare le viti, come mostrato in fig. 9.



⚠ Avvertimento

La lama di supporto e la lama mobile possono essere sostituite indipendentemente; in sostituzione, non preoccuparti dell'apertura troppo piccola della lama; Dopo aver ripristinato l'alimentazione alle forbici, la normale dimensione di apertura verrà ripristinata automaticamente.

6.4. Manutenzione delle forbici

1. Non tagliare rami fuori dal raggio di taglio; Non tagliare materiali non vegetali, come metalli, pietre, ecc. non utilizzare pinze o simili per trattenere le forbici; Sostituire sempre la lama di taglio se è usurata o danneggiata.
2. Mantenere pulita l'attrezzatura di taglio, pulire le forbici, le batterie e il caricabatterie con un panno pulito (non utilizzare detergenti corrosivi) e una spazzola morbida o un panno asciutto per pulire la polvere sulle forbici superiori.
3. Non immergere le forbici, le batterie e il caricabatterie in acqua o altri liquidi;

4. Utilizzare correttamente l'attrezzatura; Smettere di usarlo in caso di danni alle forbici, alle batterie e/o ai caricabatterie.
5. Se l'interruttore non riesce ad accendere o spegnere le forbici, non utilizzare le forbici. Sarà pericoloso controllare le forbici senza l'interruttore correttamente. In questo caso, sostituire e riparare sempre l'interruttore prima di utilizzare nuovamente le forbici.
6. Assicurarsi che l'interruttore mantenga le cesoie spente quando si sostituiscono gli accessori o si ripongono le cesoie da potatura. Questa misura preventiva ridurrà il rischio di attivare accidentalmente le forbici e causare lesioni all'utente.
7. Spegnerle le forbici da potatura se non utilizzate e conservarle fuori dalla portata dei bambini. È pericoloso consentire a persone inesperte e ad utenti non addestrati di utilizzare le cesoie da potatura.
8. Quando si utilizzano le forbici da potatura rispettare l'attrezzo e l'uso specifico per il quale è stato progettato. Considerare l'ambiente di lavoro e le mansioni da svolgere; può causare rischi e danni se si utilizzano cesoie da potatura non correttamente funzionanti.
9. Dopo l'uso, rimuovere lo sporco dalla lama mobile e dalla lama di supporto, aggiungere olio lubrificante sulla parte di contatto, mantenere la lama ben affilata per prolungarne la durata e per usi futuri.

6.5. Manutenzione della batteria

1. Non caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C o superiori a 45°C; ciò potrebbe danneggiare la batteria e il caricabatterie.
2. Assicurarsi che l'interruttore della batteria sia spento prima di collegare il cavo di alimentazione; Se è aperto, può creare problemi durante il collegamento alle forbici.
3. Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente il caricabatterie assegnato dal produttore; Se si utilizzano caricabatterie con potenza inadeguata si possono verificare incendi o esplosioni della batteria.
4. Quando la batteria non è in uso, assicurarsi di tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, viti, ecc. che potrebbero ridurre la carica della batteria o causare scariche involontarie o pericolo di incendio.
5. Non smontare o ricostruire la batteria.
6. Non utilizzare batterie danneggiate o in cortocircuito.
7. Non posizionare la batteria su superfici calde o fonti di calore; né esporlo direttamente al sole.
8. Non posizionare la batteria vicino al fuoco o a contatto con l'acqua.
9. Non caricare la batteria vicino al fuoco o sotto il sole diretto.
10. Non inserire chiodi o altri oggetti nella batteria; Non colpirla con martelli, né calpestatela, né gettate a terra frettolosamente la macchina.
11. Non utilizzare batterie danneggiate o deformate.
12. Non saldare direttamente le batterie.
13. Non effettuare la carica inversa delle batterie; Non utilizzarli in modo antipolare né scaricarli eccessivamente.
14. Non collegare la batteria alle prese di ricarica o alle prese dell'accendisigari dell'auto.
15. Non utilizzare la batteria con apparecchiature non idonee o non approvate.
16. Non collegare direttamente la batteria con altre batterie al litio.
17. Non posizionare la batteria in contenitori ad alta temperatura o alta pressione, come forni a microonde, ecc.
18. Non utilizzare batterie che perdono liquido.
19. Non consentire ai bambini l'accesso alla batteria.
20. Non utilizzare o posizionare la batteria direttamente sotto il sole (o in auto sotto la luce solare diretta); potrebbe causare surriscaldamento e provocare un incendio nella batteria; o abbreviarne il ciclo di vita senza ulteriori indugi.

21. Non utilizzare la batteria in luoghi influenzati da energia statica (+64 V)
22. Quando si utilizza la batteria per la prima volta, non continuate ad utilizzarla e restituitela al vostro centro vendita se: è presente qualche tipo di corrosione, si percepiscono odori sgradevoli o si verifica qualsiasi altro fenomeno strano.
23. In caso di fuoriuscita del liquido interno della batteria sulla pelle o sugli indumenti, lavarli immediatamente con abbondante acqua.
24. Se le forbici devono essere conservate per un lungo periodo, caricare completamente la batteria prima di riporle.

7. GARANZIA

Se il tuo prodotto presenta un difetto di fabbricazione durante il periodo di garanzia stabilito, contatta o recati direttamente presso il tuo punto vendita con la documentazione necessaria.

La fattura di acquisto deve essere conservata come prova della data di acquisto. Lo strumento deve essere restituito al rivenditore in condizioni accettabili e pulite, nella sua custodia stampata originale, se applicabile all'unità, accompagnato dalla prova d'acquisto applicabile.

7.1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia legale del prodotto inizia dalla data di acquisto originale da parte del primo acquirente iniziale e la sua durata sarà quella stabilita dal Regio Decreto Legge sulla protezione dei consumatori e degli utenti contro le situazioni di vulnerabilità sociale ed economica dell'anno. corrispondente al momento dell'acquisto del prodotto.

Alcuni paesi non consentono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita o non consentono l'esclusione o la limitazione di danni consequenziali o incidentali, nel qual caso la limitazione e l'esclusione di cui sopra potrebbero non essere applicabili all'utente. Questa garanzia ti conferisce diritti legali specifici e potresti avere anche altri diritti che variano da stato a stato o da paese a paese.

7.2. Esclusioni

La presente garanzia non copre danni al prodotto o problemi di prestazioni causati da:

- Usura naturale.
- Uso improprio, negligenza, utilizzo imprudente o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da un uso errato, danni causati da manipolazioni effettuate da personale non autorizzato da Anova o dall'utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Difetti di parti soggette a normale usura, come cuscinetti, spazzole, cavi, spine o accessori come trapani, punte, lame di seghe, ecc.
- Danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni.
- Uso e conservazione non corretti (riferimento esplicito al fatto che non sono state seguite le norme descritte nelle istruzioni d'uso).
- Usura causata dal cliente (ad es. lame della sega rotte, spazzole di carbone usurate, ecc.).

- Usura secondaria e danni dovuti a mancanza di manutenzione, riparazione, lubrificazione (ad es. danni da surriscaldamento dovuti a feritoie di raffreddamento bloccate, danni ai cuscinetti dovuti a sporco, danni dovuti al gelo, ecc.)
- Danni come conseguenza evidente di uso eccessivo/sovraccarico.
- Danni causati da forniture inadeguate (ad esempio carburante errato)
- Rottura indotta dal carico di componenti o accessori dell'involucro a causa di sollecitazioni anomale
- Deformazione indotta dal carico di componenti o accessori dell'involucro dovuta a sollecitazioni anomale.
- Danni derivanti dal funzionamento di forniture che si riempiono eccessivamente o perdono a causa di conservazione impropria, detergenti inappropriati o altri componenti chimici dannosi.
- Danni dovuti a esposizione impropria a temperature estreme (ad esempio, fratture da congelamento, deformazione termica dei componenti, ecc.)
- Danni derivanti dall'esposizione permanente alle radiazioni ultraviolette.
- Danni causati da una manutenzione inadeguata.
- Qualsiasi danno causato dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni
- Qualsiasi prodotto che abbia tentato di essere riparato da un professionista non qualificato.
- Qualsiasi prodotto collegato a una fonte di alimentazione inadeguata (ampere, tensione, frequenza).
- Qualsiasi danno causato da influssi esterni (acqua, sostanze chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee.
- Utilizzo di accessori o componenti non idonei.
- La garanzia non comprende i difetti delle parti soggette a normale usura, né copre danni o difetti derivanti da abuso, incidenti o alterazioni, né i costi di trasporto.

Inoltre, la garanzia è nulla se il prodotto è stato alterato o modificato o se il marchio/numero di serie sulla macchina è stato deturpato o rimosso.

La manutenzione ordinaria, la messa a punto, le regolazioni o la normale usura non sono coperte dalla presente garanzia.

Questo manuale non copre tutte le possibili situazioni relative alle esclusioni della garanzia, per ulteriori informazioni contattare il rivenditore Anova più vicino.

7.3. In caso di incidente

La garanzia dovrà essere correttamente compilata con tutte le informazioni richieste, ed accompagnata dalla fattura di acquisto.

Anova si riserva il diritto di respingere qualsiasi reclamo dove l'acquisto non può essere verificato o dove è chiaro che il prodotto non è stato mantenuto correttamente (manutenzione, fessure di ventilazione pulite, lubrificazione, spazzole di carbone regolarmente mantenute, pulizia, conservazione, ecc.).

Per uso privato si intende l'uso domestico personale da parte di un consumatore finale. Per uso commerciale si intendono invece tutti gli altri usi, compresi gli usi a fini commerciali, generatori di reddito o di locazione. Una volta utilizzato per uso commerciale, il prodotto sarà considerato un prodotto commerciale ai fini della presente garanzia.

Questi sono i nostri termini di garanzia standard, ma occasionalmente potrebbe esserci una copertura di garanzia aggiuntiva non determinata al momento della pubblicazione. Per ulteriori informazioni, contattare il distributore ufficiale Anova più vicino o visitare www.millasur.com.

Il servizio di garanzia è disponibile solo tramite i rivenditori ufficiali Anova. Puoi individuare il distributore più vicino sulla nostra mappa dei distributori su www.anova.es.

8. AMBIENTE



Proteggere l'ambiente. Riciclare l'olio utilizzato da questa macchina portandola ad un centro di riciclaggio. Non versare l'olio usato negli scarichi, nel terreno, nei fiumi, nei laghi o nei mari.

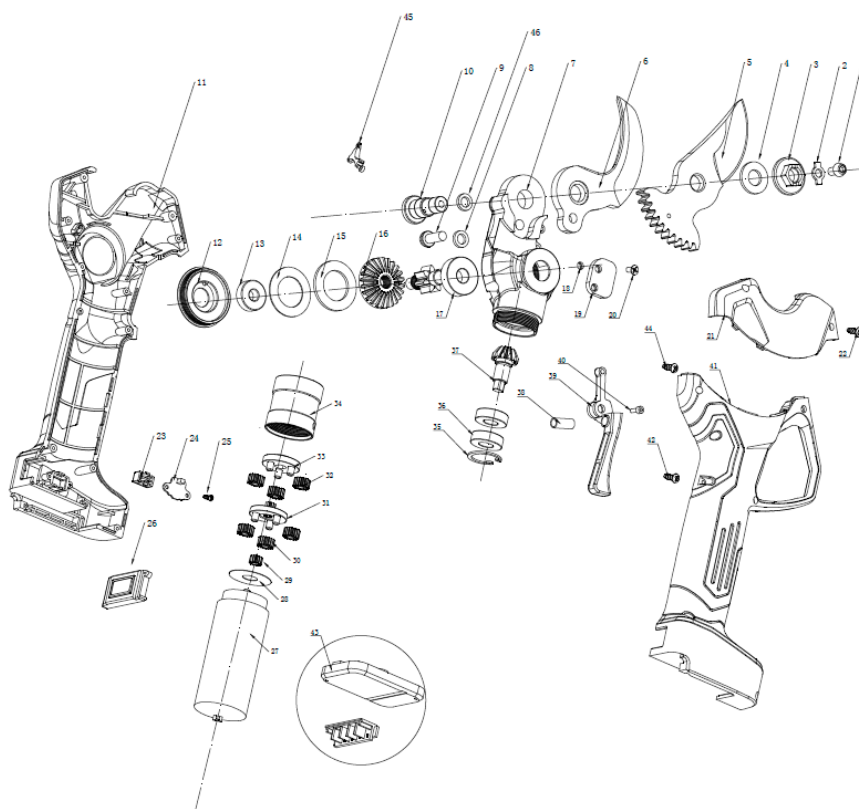


Smaltite la vostra macchina in modo rispettoso dell'ambiente. Non dobbiamo smaltire le macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti plastici e metallici possono essere classificati in base alla loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili. Si prega di non gettare l'imballaggio nei rifiuti domestici. Smaltire questi imballaggi presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale.

9. VISTA ESPLOSA

TPB4503



10. CERTIFICATO CE

AZIENDA DI DISTRIBUZIONE

MILLASUR, SL

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPAGNA



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In conformità alle diverse direttive CE, si conferma che, per la sua progettazione e costruzione, e secondo il marchio CE stampato dal produttore su di essa, la macchina identificata in questo documento è conforme ai pertinenti e fondamentali requisiti di salute e sicurezza delle citate direttive CE. Questa dichiarazione convalida il prodotto per visualizzare il simbolo CE.

Nel caso in cui la macchina venga modificata e tale modifica non venga approvata dal costruttore e comunicata al distributore, la presente dichiarazione perderà valore e validità.

Nome macchina: **FORBICI DA POTATURA**

Modello: **TPB4503**

Standard riconosciuto e approvato a cui è conforme:

Direttiva 2006/42/CE
2014/30/UE

Testato secondo le normative:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP58100C:2023
CEI 62841-1
CEI 62841-1:2014
EN CEI 55014-1:2021
EN CEI 55014-2:2021

Sigillo società

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

02/10/2023

Battery pruning shears

TPB4503

ANOVA

Instructions and user manual



EN

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso, A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com



CE



Anova would like to congratulate you for having chosen one of our products and guarantees the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last many years and to be of great use if used in accordance with the instructions contained in the user manual. We therefore recommend that you read this instruction manual carefully and follow all our recommendations.

For more information or questions, you can contact us through our web supports such as www.anova.es

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Please pay attention to the information provided in this manual and on the appliance for your safety and the safety of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when you go to work on the machine.
- The contents are correct at the time of printing.
- They reserve the rights to make alterations at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in case of loan or resale.
- Ask your dealer for a new manual in case of loss or damage.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure that your machine provides the best results, please read the usage and safety regulations carefully before using it.

OTHER WARNINGS:

Incorrect use could cause damage to the machine or other objects.

Adaptation of the machine to new technical requirements could cause differences between the content of this manual and the product purchased.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury.

INDEX

1. SECURITY INSTRUCTIONS

- 1.1. General safety instructions
- 1.2. Safety indicators

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS**3. PRODUCT DESCRIPTION****4. UNPACKING AND ASSEMBLY****5. INSTRUCTIONS FOR USE**

- 5.1. Start up
- 5.2. Use tips
- 5.3. Battery charge

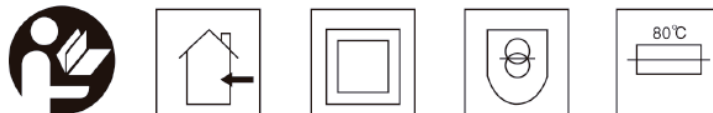
6. MAINTENANCE

- 6.1. Blade lubrication
- 6.2. Blade tension adjustment
- 6.3. Replacing blades
- 6.4. Scissor maintenance
- 6.5. Battery maintenance

7. WARRANTY**8. ENVIRONMENT****9. EXPLODED VIEW****10. CE CERTIFICATE**

1. SECURITY INSTRUCTIONS

1.1. General safety instructions



1. Read the instructions in their entirety.
2. Battery charging should only be carried out in protected indoor locations.
3. As it has double insulation, no ground connection is necessary when handling this tool.
4. It is distributed with a safety charging transformer.
5. If overheating occurs while charging the battery, the charging process will automatically be cut off.
6. Do not dispose of chargers in household waste.
7. Do not dispose of exhausted or damaged batteries in household waste.

⚠ Important

Because we regularly improve our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Changes may be made to the machine without prior notice and without obligation to update the manual, although essential safety and operating features will remain unchanged. Additionally, due to technical product updates, this document is subject to change without notice.

1.2. Safety indicators

1.2.1. Location

1. Work in clean, clear areas. Work in bright areas. Dark or messy workplaces can cause accidents.
2. Do not use the scissors in places with risk of fire, explosives or damp.
3. Avoid distractions at work and invite any children or passersby to leave the work area to prevent them from entertaining you and thus avoid accidents.

1.2.2. Electricity

1. The electrical plug on the battery and the plug on the scissors should fit easily; Do not connect any other plug instead.
2. Do not expose the scissors/battery to rain/very humid environments. Water or other liquids may increase the risk of electric shock or damage to electrical devices.
3. Do not force the connection cables; Do not use power cords as ropes or points to drag or hold the tool directly. Do not pull on the cable to unplug the connections. Keep the scissors and their cables away from heat sources, oils, sharp edges or moving parts. Do not use the charger if the power cord or plug is damaged. Damaged and twisted cords will increase the risk of electric shock.

1.2.3. Staff

1. Stay alert: while using the scissors, be aware of the elements that may exist in your work area; Do not use the scissors if you are tired, or under the influence of medications or other substances that affect your abilities. Any distraction can cause serious harm.
2. Use protective equipment such as safety glasses, dust mask, non-slip safety shoes and safety helmet. Use each item under its proper conditions of use to reduce the risk of accidents.
3. Before connecting the pruning shears, remove any tools you used for adjustment or maintenance. Avoid contact of the scissors with parts that could cause accidents.
4. While working, do not overstretch your arms and work in a stable and comfortable position; Do not handle the powered scissors directly with your hands. Make sure the work area is clear of other materials that could be damaged while pruning such as power cords, wires, etc. and maintain a balanced position to ensure a good reaction in the event of an accident or fall.
5. Dress appropriately for the job to be performed: do not wear loose clothing or clothing that is at risk of getting caught in the scissors or other trees, causing discomfort or insecurity; Keep hair, clothing and sleeves away from the cutting area of the scissors.

1.2.4. General

1. When you do not have any branches to be cut by the shears, release the trigger and keep the shears in its open position.
2. When the branches are very hard, release the trigger and the blade will return to the open position to remove and attempt the cut in another area.
3. If the battery does not charge normally, check whether the charger is suitable for the battery, and then check whether the charging voltage is suitable for the battery.
4. If there is any electrical or mechanical damage, turn off the battery immediately.
5. If the battery leaks; do not touch the liquid under any circumstances; If you come into contact with the liquid, wash immediately with plenty of water; If liquid gets into your eyes, see a doctor immediately and wash with plenty of water. Liquid escaping from batteries can cause burns.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

TPB4503	
Working voltage	25.2V (DC)
Battery	25.2V 4Ah
Charging voltage	AC 110V~ 240V
Loading time	3-4h
Working time	4-6h
Cutting diameter	45mm
Working temperatures	-10°C ~ 65°C
Weight	1kg



Read all safety instructions carefully. You may suffer electric shock, fire, or burns if you do not follow safety instructions.



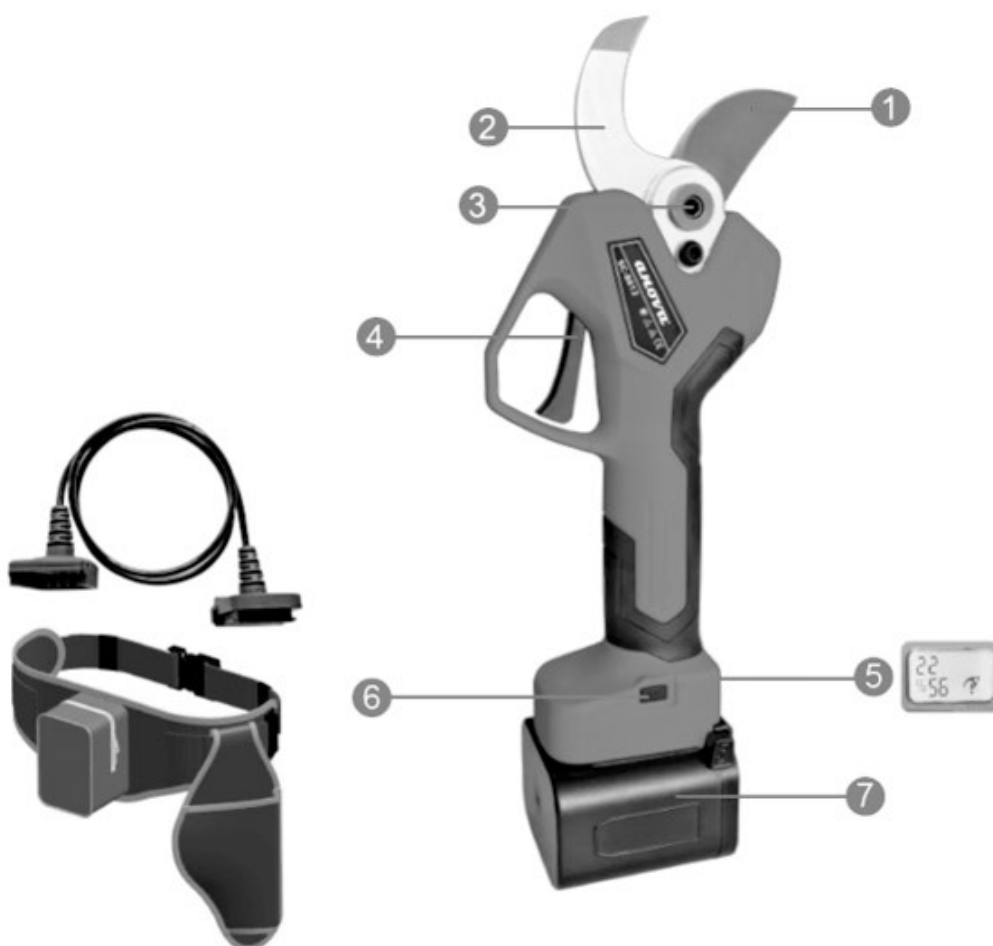
Do not use or directly expose the pruning shears to rain.



While working with the pruning shears, do not close or manipulate the cutting blades with your hands. Take special care to bring any part of your body close to sharp moving parts.

3. PRODUCT DESCRIPTION

3.1. Identification of machine components



- 1. Cutting blade
- 2. Bedknife
- 3. Gear
- 4. Trigger actuation

- 5. LCD screen
- 6. On/off switch
- 7. Lithium battery

4. UNPACKING AND ASSEMBLY

4.1. Items in the box

The tool includes the following components in the supplied packaging:

1. Pruning shears
2. Lithium Battery
3. Charger
4. Tool and lubrication kit



4.2. Expected use

The pruning shears are a battery-powered tool and consist of a fixed blade, a movable cutting blade, a lithium battery, charger, tool kit and carrying case. The charging voltage ranges from 110V-240V AC.

The main application of this scissors is for pruning branches in fruit trees, treatment and maintenance of orchard or fruit plants such as vineyards or similar.

This tool achieves great work efficiency and saves a lot of time and effort compared to traditional manual pruning with mechanical scissors. Its efficiency is established between 8 and 10 times higher than manual pruning. The quality of the cut and its speed is also noticeably superior to traditional manual pruning.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

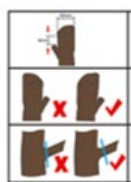
5.1. Start up

1. Remove the machine from the packaging. Install the lithium battery, turn on the power switch. You should hear two beeps; This means the battery is charged.
2. Press the trigger continuously and quickly twice to start the machine.
3. Progressive cutting: In the starting state, hold down the trigger and then press the power switch at the same time for 10 seconds. Changed the progressive cut-off when hearing the sound of two beeps.
4. Aperture size adjustment:
 - a. Progressive mode: The opening size can be controlled at will. Slowly press the trigger and when the blade reaches the required opening size, hold the trigger still and the specified opening size can be changed upon hearing the sound of two beeps. Hold the trigger for 3 seconds and release to restore maximum aperture.
 - b. Normal mode: In the boot state, press the power switch for 0.1 seconds and release it. When you hear the sound of 2 beeps, pull the trigger and the opening will complete the change of 2.5cm, 3.2cm and 4.5cm in one cycle.
5. Power off: Hold the trigger for 5 seconds, release the trigger when you hear the sound of two beeps, blade will close automatically. The power will be turned off automatically if the machine is not used for 10 minutes.

5.2. Use tips

After a long time of use, the machine's battery may increase in temperature, this is normal.

Add lubricating oil to the blade for proper maintenance. It is very important that you keep the scissors in good cleaning and care conditions.



Prune at the furthest part of the shoot to avoid loss of sap to the plant.



Do not prune branches too far back on the tree, as this will reduce the health of the plant. Leave a small section of the branch to avoid stressing the plant.



While working with the scissors, keep your hands away from the cutting blades and wear gloves or other appropriate protective equipment.



Remove diseased shoots and remove dry branches on the plant.



When pruning a tree, prune each branch separately and do not cut multiple branches at once.

5.3. Battery charge

The battery of the new product does not come fully charged. Before charging, insert the battery into the charger and plug the charger into a power outlet. The charger indicator light turns red, indicating that the charger is charging; If the charger light is green, the battery is charged and ready to use.



⚠ Warning

- Before charging, please turn off the switch; While charging, it is normal for the battery to increase in temperature slightly.
- If the batteries are not used for a long time, they should be recharged every 3 months to increase the service life.
- New or long-unused batteries will reach maximum capacity after 5 charge-discharge cycles.
- Do not charge the batteries repeatedly after several minutes of operation as this may reduce the working time and effectiveness of the batteries.
- Do not use damaged batteries or do not disassemble the charger or batteries.
- Do not expose batteries to fire or high temperatures. Risk of explosion.
- Do not charge batteries outdoors or in humid environments.

6. MAINTENANCE

6.1. Blade lubrication

⚠ Attention: Please disconnect the power of the scissors before operation.

Re-add lubricant before using the blades or if they were used for more than 4 hours:

- Drop 3-4 drops of lubricating oil at the refueling point (as shown in the picture).
- Cut the scissors several times to evenly distribute the lubricant.

6.2. Blade tension adjustment

⚠ Attention: Please disconnect the power of the scissors before operating them.

Keep the blades open and check for lateral oscillations. Side twisting is an abnormal state as it creates a gap between the two blades, causing the gear teeth to be unable to bite properly, which will damage the mechanical structure.

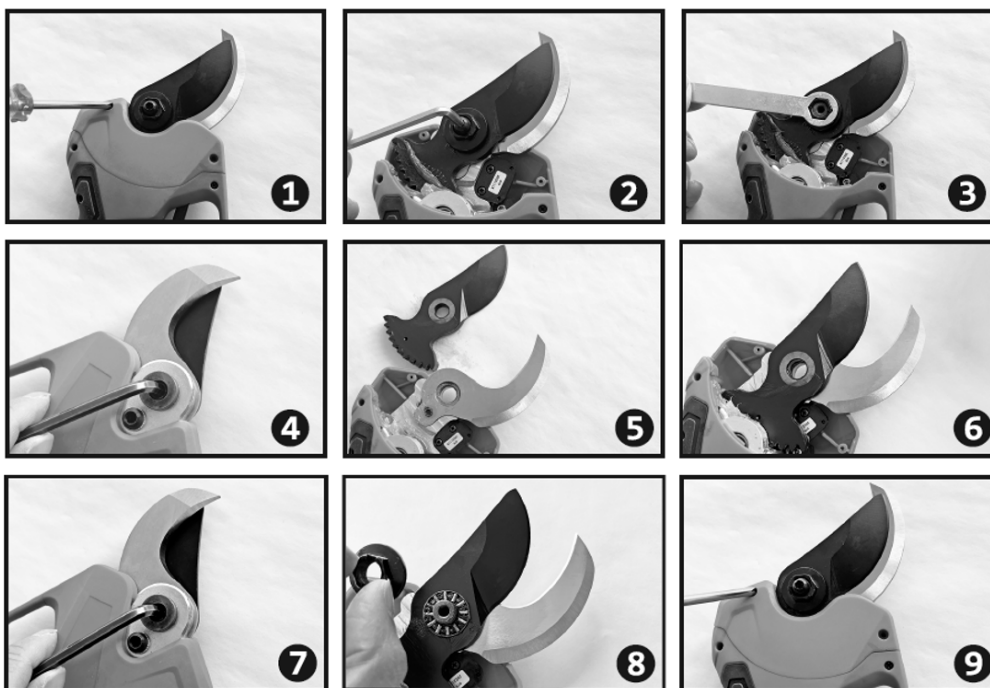


6.3. Replacing blades

The power supply of the scissors must be disconnected before operation. Replace the blade step by step as below:

1. Remove the screws with a screwdriver and open the cover, as shown in fig.1.
2. Remove the screws and lock washer (note: left screw), as shown in fig. 2.
3. Remove the blade nut, as shown in fig. 3.

4. Remove the screws (note: left side screws), as shown in fig. 4.
5. Replace the blade and grease the gear, as shown in fig. 5.
6. Install the blade and gear on the scissors, as shown in fig. 6.
7. Lock the screws (note: left side screws), as shown in fig. 7.
8. Install the plain bearings and locknuts, as shown in fig. 8.
9. Install the lock washer and lock the screws, install the top cover and lock the screws, as shown in fig. 9.



⚠ Warning

The supporting blade and movable blade can be replaced independently; as a replacement, don't worry about too small aperture of the blade; After recovering power to the scissors, the normal opening size will automatically recover.

6.4. Scissor maintenance

1. Do not cut branches outside the cutting range; Do not cut non-plant materials, such as metals and stones, etc. do not use clamps or similar to hold the scissors; Always replace the cutting blade if it is worn or damaged.
2. Keep the cutting equipment clean, wipe the scissors, batteries and charger with a clean cloth (do not use corrosive detergents) and a soft brush or dry cloth to clean the dust on the upper scissors.
3. Do not immerse the scissors, batteries and charger in water or other liquids;
4. Use the equipment correctly; Stop using it when there is damage to the scissors, batteries and/or chargers.
5. If the switch cannot turn the scissors on or off, please do not use the scissors. It will be dangerous to control the scissors without the switch properly. Always replace and repair the switch in this case before using the scissors again.
6. Make sure the switch keeps the shears off when replacing accessories or storing the pruning shears. This preventive measure will reduce the risk of accidentally activating the scissors and causing injury to the user.

7. Turn off the pruning shears if not in use and store them out of the reach of children. It is dangerous to allow inexperienced persons and untrained users to operate pruning shears.
8. When using pruning shears, respect the tool and the specific use for which it was designed. Consider the work environment and tasks to be performed; can cause risks and damage when using improperly functioning pruning shears.
9. After use, remove the dirt from the moving blade and the supporting blade, add lubricating oil on the contact part, make the blade keep in good sharpness to extend its service life and for future uses.

6.5. Battery maintenance

1. Do not charge the battery in temperatures below 0°C or above 45°C; this may damage the battery and charger.
2. Make sure the battery switch is off before connecting the power cord; If it is open, it can create a problem when connecting to the scissors.
3. Only use the charger assigned by the manufacturer to charge the battery; Battery fires or explosions may occur if chargers with inadequate wattage are used.
4. When the battery is not in use, be sure to keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, screws, etc. which may shorten the battery charge or cause unintentional discharge or fire hazard.
5. Do not disassemble or rebuild the battery.
6. Do not use damaged or short-circuited batteries.
7. Do not place the battery on hot surfaces or heat sources; nor expose it directly to the sun.
8. Do not place the battery near fire or in contact with water.
9. Do not charge the battery near fire or under direct sun.
10. Do not insert nails or other objects into the battery; Do not hit it with hammers or trample on it, nor throw the machine to the ground hastily.
11. Do not use damaged or deformed batteries.
12. Do not solder batteries directly.
13. Do not reverse charge batteries; Do not use them antipolarly or discharge them excessively.
14. Do not connect the battery to charging sockets or car cigarette lighter sockets.
15. Do not use the battery in unsuitable or unapproved equipment.
16. Do not connect the battery with other lithium batteries directly.
17. Do not place the battery in containers with high temperature or high pressure, such as microwaves, etc.
18. Do not use batteries that are leaking fluid.
19. Do not allow children access to the battery.
20. Do not use or place the battery directly under the sun (or in cars under direct sunlight); may cause overheating and cause a fire in the battery; or shorten its life cycle without further ado.
21. Do not use the battery in places influenced by static energy (+64V)
22. When using the battery for the first time, do not continue using it and return it to your sales center if: there is any type of corrosion, unpleasant odors are perceived or any other strange phenomenon occurs.
23. If there is any leakage of the internal battery liquid on your skin or clothing, wash it immediately with plenty of water.
24. If the scissors are to be stored for a long time, fully charge the battery before storing.

7. WARRANTY

If your product suffers from a manufacturing defect during the established warranty period, please contact or go to your point of sale directly with the necessary documentation.

Your purchase invoice should be kept as proof of the purchase date. Your tool must be returned to your dealer in acceptable, clean condition, in its original molded case, if applicable to the unit, accompanied by your applicable proof of purchase.

7.1. Warranty period

The legal warranty period of the product begins on the original date of purchase by the first initial buyer and its duration will be that established by the Royal Decree-Law on the protection of consumers and users against situations of social and economic vulnerability of the year. corresponding to the time of purchase of the product.

Some countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, in which case the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or country to country.

7.2. Exclusions

This warranty does not cover product damage or performance problems caused by:

- Natural wear and tear.
- Misuse, neglect, careless operation or lack of maintenance.
- Defects caused by incorrect use, damage caused due to manipulations carried out by personnel not authorized by Anova or use of non-original spare parts.
- Defects of normal wear parts, such as bearings, brushes, cables, plugs or accessories such as drills, bits, saw blades, etc.
- Damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations.
- Improper use and storage (explicit reference to the fact that the rules described in the operating instructions have not been followed).
- Customer-caused wear (e.g. broken saw blades, worn carbon brushes, etc.).
- Secondary wear and damage due to lack of maintenance, repair, lubricants (e.g. overheating damage due to blocked cooling slots, bearing damage as a result of dirt, frost damage, etc.)
- Damage as an obvious result of excessive use/overload.
- Damage caused by improper supplies (e.g. incorrect fuel)
- Load-induced failure of casing components or accessories due to abnormal stress
- Load-induced deformation of casing components or accessories due to abnormal stress.
- Damage resulting from the operation of supplies that overfill or leak due to improper storage, inappropriate cleaning agents or other damaging chemical components.
- Damage due to improper exposure to extreme temperatures (e.g., freeze fractures, thermal deformation of components, etc.)
- Damage from permanent exposure to ultraviolet radiation.
- Damage caused by inadequate maintenance.
- Any damage caused by failure to follow the instruction manual

- Any product that has attempted to be repaired by an unqualified professional.
- Any product connected to an inadequate power source (amps, voltage, frequency).
- Any damage caused by external influences (water, chemicals, physical, shock) or foreign substances.
- Use of unsuitable accessories or parts.
- It does not include defects in normal wear parts, nor does it cover damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations, nor transportation costs.

Additionally, the warranty is void if the product has been altered or modified, or if the trademark/serial number on the machine has been defaced or removed.

Routine maintenance, tune-up, adjustments or normal wear and tear are not covered under this warranty.

This manual does not cover all possible situations regarding warranty exclusions, for more information contact your nearest Anova dealer.

7.3. In case of incident

The guarantee must be correctly completed with all the requested information, and accompanied by the purchase invoice.

Anova reserves the right to reject any claim where the purchase cannot be verified or where it is clear that the product was not maintained properly (maintenance, clean ventilation slots, lubrication, carbon brushes regularly maintained, cleaning, storage, etc.) .

Private use means personal domestic use by an end consumer. Instead, commercial use means all other uses, including uses for commercial, income-generating or rental purposes. Once the product has been used for commercial use, it will be considered a commercial product for the purposes of this warranty.

These are our standard warranty terms, but occasionally there may be additional warranty coverage not determined at the time of publication. For more information, contact your nearest official Anova distributor or visit www.millasur.com.

Warranty service is only available through official Anova dealers. You can locate your nearest distributor on our distributor map at www.anova.es.

8. ENVIRONMENT



Protect the environment. Recycle the oil used by this machine by taking it to a recycling center. Do not pour used oil into drains, land, rivers, lakes or seas.

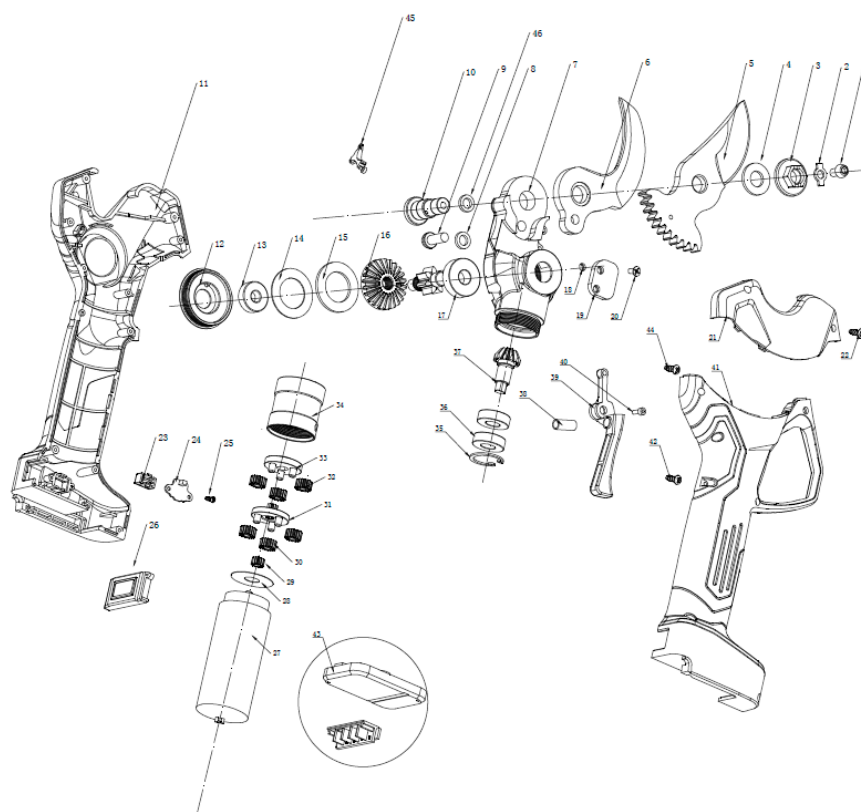


Dispose of your machine in an environmentally friendly way. We should not dispose of machines with household waste. Its plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.

The materials used to package this machine are recyclable. Please do not throw the packaging into household waste. Dispose of these packaging at an official waste collection point.

9. EXPLODED VIEW

TPB4503



10. CE CERTIFICATE

DISTRIBUTION COMPANY

MILLASUR, SL

RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPAIN



EC DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the different CE directives, it is hereby confirmed that, due to its design and construction, and according to the CE mark printed by the manufacturer on it, the machine identified in this document complies with the relevant and fundamental health and safety requirements of the aforementioned EC directives. This declaration validates the product to display the CE symbol.

In the event that the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Machine name: **PRUNING SCISSORS**

Model: **TPB4503**

Recognized and approved standard to which it complies:

**Directive 2006/42/EC
2014/30/EU**

Tested according to regulations:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
IEC 62841-1
IEC 62841-1:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

Company seal

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

10/02/2023

Akku-Gartenschere

TPB4503

ANOVA

Anleitung und Benutzerhandbuch



DE

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, Nr. 23 – Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso, A Coruña – 981 696 465 – www.millasur.com



CE



Anova Wir gratulieren Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben und garantieren die Unterstützung und Zusammenarbeit, die unsere Marke seit jeher auszeichnen.

Diese Maschine ist für eine langjährige Lebensdauer und einen hohen Nutzen ausgelegt, wenn sie gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwendet wird. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und alle unsere Empfehlungen zu befolgen. Für weitere Informationen oder Fragen können Sie uns über unsere Web-Supports wie www.anova.es kontaktieren

INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Bitte beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer die Informationen in dieser Anleitung und auf dem Gerät.

- Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Verwendung und Wartung.
- Nehmen Sie dieses Handbuch mit, wenn Sie an der Maschine arbeiten. Der Inhalt ist zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt.
- Sie behalten sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne dass dadurch unsere rechtlichen Verpflichtungen berührt werden.
- Dieses Handbuch gilt als integraler Bestandteil des Produkts und muss im Falle einer Ausleihe oder eines Weiterverkaufs bei diesem verbleiben.
- Bei Verlust oder Beschädigung bitten Sie Ihren Händler um ein neues Handbuch.

LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE VERWENDEN



Um sicherzustellen, dass Ihr Gerät die besten Ergebnisse liefert, lesen Sie bitte die Nutzungs- und Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

WEITERE WARNHINWEISE:

Bei unsachgemäßer Verwendung kann es zu Schäden an der Maschine oder anderen Gegenständen kommen. Durch die Anpassung der Maschine an neue technische Anforderungen kann es zu Abweichungen zwischen dem Inhalt dieser Anleitung und dem gekauften Produkt kommen. Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

INDEX

1. SICHERHEITSHINWEISE

- 1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise
- 1.2. Sicherheitsindikatoren

2. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

4. AUSPACKEN UND MONTAGE

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

- 5.1. Start-up
- 5.2. Nutzen Sie Tipps
- 5.3. Akku-Ladung

6. WARTUNG

- 6.1. Klingenschmierung
- 6.2. Einstellung der Klingenspannung
- 6.3. Klingen austauschen
- 6.4. Scherenwartung
- 6.5. Batteriewartung

7. GARANTIE

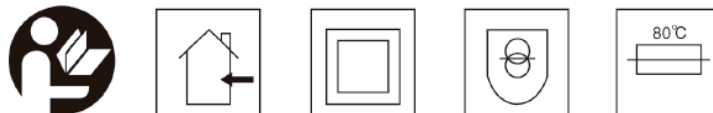
8. UMFELD

9. EXPLODIERT

10. CE-ZERTIFIKAT

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise



1. Lesen Sie die Anweisungen vollständig durch.
2. Das Laden der Batterie sollte nur in geschützten Innenräumen durchgeführt werden.
3. Da es über eine doppelte Isolierung verfügt, ist bei der Handhabung dieses Werkzeugs kein Erdungsanschluss erforderlich.
4. Es wird mit einem Sicherheitsladetransformator geliefert.
5. Sollte es beim Laden des Akkus zu einer Überhitzung kommen, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen.
6. Entsorgen Sie Ladegeräte nicht im Hausmüll.
7. Entsorgen Sie leere oder beschädigte Batterien nicht im Hausmüll.

⚠ Wichtig

Da wir unsere Produkte regelmäßig verbessern, kann es zu geringfügigen Abweichungen zwischen Ihrer Maschine und den Beschreibungen in diesem Handbuch kommen. Änderungen an der Maschine können ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung des Handbuchs vorgenommen werden, wesentliche Sicherheits- und Betriebsmerkmale bleiben jedoch unverändert. Darüber hinaus kann dieses Dokument aufgrund technischer Produktaktualisierungen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1.2. Sicherheitsindikatoren

1.2.1. Standort

1. Arbeiten Sie in sauberen, übersichtlichen Bereichen. Arbeiten Sie in hellen Bereichen. Dunkle oder unordentliche Arbeitsplätze können zu Unfällen führen.
2. Benutzen Sie die Schere nicht an Orten, an denen die Gefahr von Feuer, Explosion oder Feuchtigkeit besteht.
3. Vermeiden Sie Ablenkungen bei der Arbeit und bitten Sie Kinder oder Passanten, den Arbeitsbereich zu verlassen, um zu verhindern, dass sie Sie unterhalten und so Unfälle vermeiden.

1.2.2. Elektrizität

1. Der Stromstecker am Akku und der Stecker an der Schere sollten problemlos passen; Schließen Sie stattdessen keinen anderen Stecker an.
2. Setzen Sie die Schere/den Akku keinem Regen bzw. keiner sehr feuchten Umgebung aus. Wasser oder andere Flüssigkeiten können das Risiko eines Stromschlags oder einer Beschädigung elektrischer Geräte erhöhen.
3. Wenden Sie keine Gewalt an den Anschlusskabeln an. Benutzen Sie Netzkabel nicht als Seile oder Punkte, um das Werkzeug direkt zu ziehen oder zu halten. Ziehen Sie

nicht am Kabel, um die Anschlüsse zu lösen. Halten Sie die Schere und ihre Kabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Beschädigte und verdrehte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

1.2.3. Personal

1. Bleiben Sie wachsam: Achten Sie bei der Verwendung der Schere auf die Elemente, die sich in Ihrem Arbeitsbereich befinden können. Benutzen Sie die Schere nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Fähigkeiten beeinträchtigen. Jede Ablenkung kann ernsthaften Schaden anrichten.
2. Verwenden Sie Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe und Schutzhelm. Verwenden Sie jeden Artikel unter den ordnungsgemäßen Nutzungsbedingungen, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
3. Entfernen Sie vor dem Anschließen der Gartenschere alle Werkzeuge, die Sie zur Einstellung oder Wartung verwendet haben. Vermeiden Sie den Kontakt der Schere mit Teilen, die zu Unfällen führen könnten.
4. Überstrecken Sie beim Arbeiten Ihre Arme nicht und arbeiten Sie in einer stabilen und bequemen Position; Fassen Sie die elektrische Schere nicht direkt mit den Händen an. Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine anderen Materialien befinden, die beim Beschneiden beschädigt werden könnten, wie z. B. Netzkabel, Drähte usw. und behalten Sie eine ausgeglichene Position bei, um im Falle eines Unfalls oder Sturzes eine gute Reaktion zu gewährleisten.
5. Kleiden Sie sich angemessen für die auszuführende Arbeit: Tragen Sie keine weite Kleidung oder Kleidung, bei der die Gefahr besteht, dass sie sich in der Schere oder anderen Bäumen verfängt und Unbehagen oder Unsicherheit verursacht. Halten Sie Haare, Kleidung und Ärmel vom Schnittbereich der Schere fern.

1.2.4. Allgemein

1. Wenn Sie keine Äste haben, die von der Schere geschnitten werden müssen, lassen Sie den Auslöser los und lassen Sie die Schere in der geöffneten Position.
2. Wenn die Äste sehr hart sind, lassen Sie den Auslöser los und die Klinge kehrt in die geöffnete Position zurück, um sie zu entfernen und den Schnitt an einer anderen Stelle zu versuchen.
3. Wenn der Akku nicht normal aufgeladen wird, prüfen Sie, ob das Ladegerät für den Akku geeignet ist und prüfen Sie anschließend, ob die Ladespannung für den Akku geeignet ist.
4. Bei elektrischen oder mechanischen Schäden schalten Sie den Akku sofort aus.
5. Wenn die Batterie ausläuft; Berühren Sie die Flüssigkeit auf keinen Fall; Bei Kontakt mit der Flüssigkeit sofort mit viel Wasser abwaschen; Wenn Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie sofort einen Arzt auf und spülen Sie es mit viel Wasser aus. Aus Batterien austretende Flüssigkeit kann zu Verbrennungen führen.

2. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

TPB4503	
Betriebsspannung	25,2 V (Gleichstrom)
Batterie	25,2V 4Ah
Ladespannung	Wechselstrom 110 V ~ 240 V
Ladezeit	3-4h
Arbeitszeit	4-6h
Schnittdurchmesser	45mm
Arbeitstemperaturen	-10°C ~ 65°C
Gewicht	1 kg



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht befolgen, kann es zu Stromschlägen, Bränden oder Verbrennungen kommen.



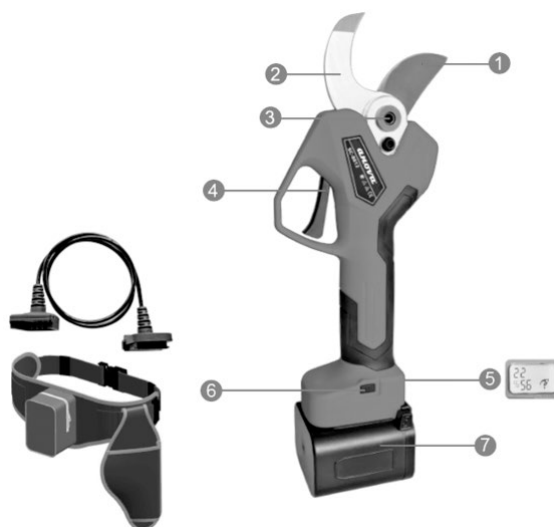
Benutzen Sie die Gartenschere nicht und setzen Sie sie nicht direkt dem Regen aus.



Während Sie mit der Gartenschere arbeiten, schließen Sie die Schneidmesser nicht und manipulieren Sie sie nicht mit Ihren Händen. Achten Sie besonders darauf, dass sich Teile Ihres Körpers in der Nähe scharfer beweglicher Teile befinden.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

3.1. Identifizierung von Maschinenkomponenten



- 1. Schneidmesser
- 2. Untermesser
- 3. Gang
- 4. Triggerbetätigung

- 5. LCD-Bildschirm
- 6. Ein-/Ausschalter
- 7. Lithiumbatterie

4. AUSPACKEN UND MONTAGE

4.1. Artikel in der Box

Das Werkzeug enthält in der mitgelieferten Verpackung folgende Komponenten:

1. Gartenschere
2. Lithiumbatterie
3. Ladegerät
4. Werkzeug- und Schmierset



4.2. Erwartete Verwendung

Die Gartenschere ist ein akkubetriebenes Werkzeug und besteht aus einer feststehenden Klinge, einer beweglichen Schneidklinge, einem Lithium-Akku, einem Ladegerät, einem Werkzeugsatz und einer Tragetasche. Die Ladespannung reicht von 110V-240V AC.

Die Hauptanwendung dieser Schere ist das Beschneiden von Ästen an Obstbäumen, die Bearbeitung und Pflege von Obstgärten oder Obstpflanzen wie Weinbergen oder ähnlichem.

Dieses Werkzeug erzielt eine hohe Arbeitseffizienz und spart im Vergleich zum herkömmlichen manuellen Beschneiden mit einer mechanischen Schere viel Zeit und Mühe. Die Effizienz ist 8- bis 10-mal höher als beim manuellen Beschneiden. Auch die Schnittqualität und die Schnittgeschwindigkeit sind dem herkömmlichen manuellen Beschneiden deutlich überlegen.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

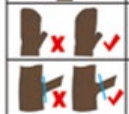
5.1. Start-up

1. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung. Installieren Sie die Lithiumbatterie und schalten Sie den Netzschalter ein. Sie sollten zwei Pieptöne hören; Das bedeutet, dass der Akku geladen ist.
2. Drücken Sie den Auslöser zweimal schnell und kontinuierlich, um die Maschine zu starten.
3. Progressives Schneiden: Halten Sie im Startzustand den Auslöser gedrückt und drücken Sie dann gleichzeitig den Netzschalter für 10 Sekunden. Die progressive Abschaltung beim Ertönen von zwei Pieptönen wurde geändert.
4. Einstellung der Blendengröße:
 - a. Progressiver Modus: Die Öffnungsgröße kann nach Belieben gesteuert werden. Drücken Sie langsam den Auslöser und wenn die Klinge die erforderliche Öffnungsgröße erreicht, halten Sie den Auslöser ruhig und die angegebene Öffnungsgröße kann geändert werden, wenn Sie zwei Pieptöne hören. Halten Sie den Auslöser 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie ihn los, um die maximale Blende wiederherzustellen.
 - b. Normalmodus: Drücken Sie im Boot-Zustand den Netzschalter 0,1 Sekunden lang und lassen Sie ihn los. Wenn Sie den Ton von 2 Pieptönen hören, betätigen Sie den Auslöser und die Öffnung führt den Wechsel von 2,5 cm, 3,2 cm und 4,5 cm in einem Zyklus durch.
5. Ausschalten: Halten Sie den Auslöser 5 Sekunden lang gedrückt. Lassen Sie den Auslöser los, wenn Sie zwei Pieptöne hören. Die Klinge schließt sich automatisch. Der Strom wird automatisch ausgeschaltet, wenn das Gerät 10 Minuten lang nicht benutzt wird.

5.2. Nutzen Sie Tipps



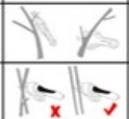
Nach längerem Gebrauch kann die Temperatur des Akkus der Maschine ansteigen, das ist normal.



Geben Sie zur ordnungsgemäßen Wartung Schmieröl auf die Klinge. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Schere in einem guten Reinigungs- und Pflegezustand halten.



Beschneiden Sie den äußersten Teil des Triebs, um einen Saftverlust der Pflanze zu vermeiden.



Schneiden Sie die Äste nicht zu weit nach hinten am Baum, da dies die Gesundheit der Pflanze beeinträchtigt. Lassen Sie einen kleinen Teil des Zweiges stehen, um Stress für die Pflanze zu vermeiden.

Halten Sie beim Arbeiten mit der Schere Ihre Hände von den Schneidklingen fern und tragen Sie Handschuhe oder andere geeignete Schutzausrüstung.

Entfernen Sie erkrankte Triebe und entfernen Sie trockene Zweige an der Pflanze.

Wenn Sie einen Baum beschneiden, beschneiden Sie jeden Zweig einzeln und schneiden Sie nicht mehrere Zweige gleichzeitig ab.

5.3. Akku-Ladung

Der Akku des neuen Produkts ist nicht vollständig aufgeladen. Legen Sie vor dem Laden den Akku in das Ladegerät ein und schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an. Die Ladekontrollleuchte leuchtet rot und zeigt damit an, dass das Ladegerät geladen wird. Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist der Akku geladen und betriebsbereit.



⚠️ Warnung

- Bitte schalten Sie vor dem Laden den Schalter aus; Während des Ladevorgangs ist es normal, dass die Temperatur des Akkus leicht ansteigt.
- Werden die Akkus längere Zeit nicht genutzt, sollten diese alle 3 Monate nachgeladen werden, um die Lebensdauer zu erhöhen.
- Neue oder lange unbenutzte Akkus erreichen nach 5 Lade-Entlade-Zyklen ihre maximale Kapazität.
- Laden Sie die Akkus nach mehreren Betriebsminuten nicht wiederholt auf, da dies die Betriebszeit und Wirksamkeit der Akkus beeinträchtigen kann.
- Benutzen Sie keine beschädigten Akkus und zerlegen Sie weder das Ladegerät noch die Akkus.
- Setzen Sie Batterien keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus. Explosionsgefahr.
- Laden Sie Akkus nicht im Freien oder in feuchten Umgebungen auf.

6. WARTUNG

6.1. Klingenschmierung

⚠️ Achtung: Bitte trennen Sie die Schere vor dem Betrieb vom Stromnetz.

Füllen Sie erneut Schmiermittel auf, bevor Sie die Klingen verwenden oder wenn sie länger als 4 Stunden verwendet wurden:

- Geben Sie 3-4 Tropfen Schmieröl an die Tankstelle (wie im Bild gezeigt).
- Schneiden Sie die Schere mehrmals, um das Gleitmittel gleichmäßig zu verteilen.



6.2. Einstellung der Klingenspannung

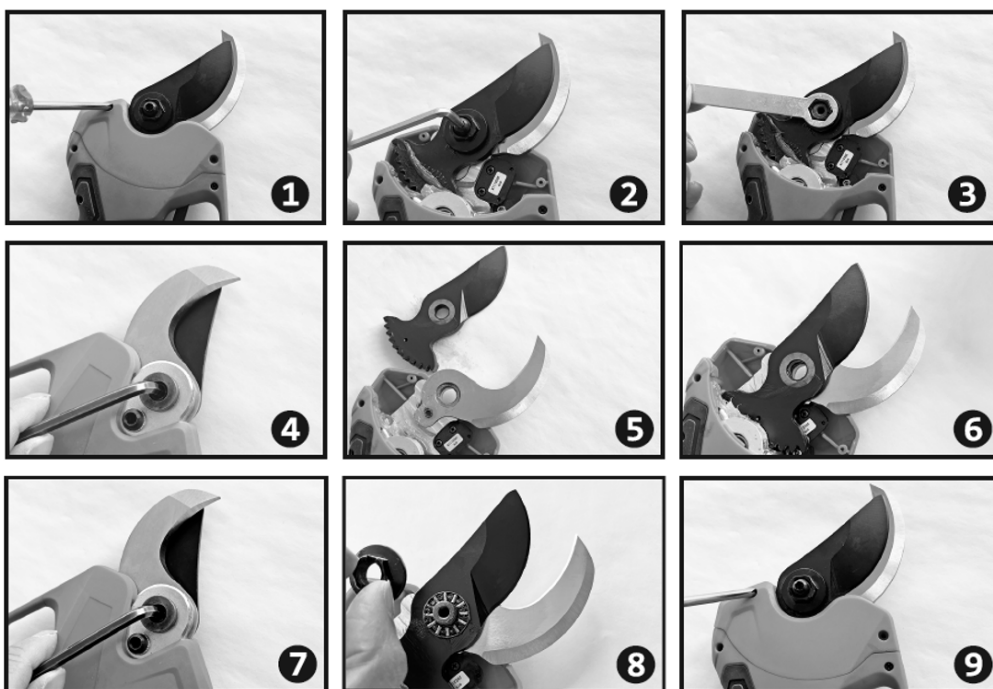
⚠️ Achtung: Bitte trennen Sie die Schere vom Stromnetz, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

Halten Sie die Messer offen und prüfen Sie, ob seitliche Schwingungen auftreten. Eine seitliche Verdrehung ist ein abnormaler Zustand, da dadurch ein Spalt zwischen den beiden Klingen entsteht, wodurch die Zähne des Zahnrads nicht richtig greifen können, was zu Schäden an der mechanischen Struktur führt.

6.3. Klingen austauschen

Vor dem Betrieb muss die Stromversorgung der Schere unterbrochen werden. Ersetzen Sie die Klinge Schritt für Schritt wie folgt:

1. Entfernen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher und öffnen Sie die Abdeckung, wie in Abb. 1 gezeigt.
2. Entfernen Sie die Schrauben und die Sicherungsscheibe (Hinweis: linke Schraube), wie in Abb. gezeigt. 2.
3. Entfernen Sie die Messermutter, wie in Abb. gezeigt. 3.
4. Entfernen Sie die Schrauben (Hinweis: Schrauben auf der linken Seite), wie in Abb. gezeigt. 4.
5. Tauschen Sie das Messer aus und fetten Sie das Getriebe ein, wie in Abb. gezeigt. 5.
6. Montieren Sie die Klinge und das Zahnrad an der Schere, wie in Abb. gezeigt. 6.
7. Befestigen Sie die Schrauben (Hinweis: Schrauben auf der linken Seite), wie in Abb. gezeigt. 7.
8. Montieren Sie die Gleitlager und Sicherungsmuttern, wie in Abb. gezeigt. 8.
9. Bringen Sie die Sicherungsscheibe an und befestigen Sie die Schrauben. Bringen Sie die obere Abdeckung an und befestigen Sie die Schrauben, wie in Abb. gezeigt. 9.



⚠ Warnung

Die Stützklinge und die bewegliche Klinge können unabhängig voneinander ausgetauscht werden. Machen Sie sich als Ersatz keine Sorgen über eine zu kleine Öffnung der Klinge. Sobald die Schere wieder mit Strom versorgt wird, stellt sich die normale Öffnungsgröße automatisch wieder ein.

6.4. Scherenwartung

1. Schneiden Sie keine Äste außerhalb des Schnittbereichs; Schneiden Sie keine nicht pflanzlichen Materialien wie Metalle, Steine usw. Verwenden Sie keine Klammern oder

- ähnliches zum Halten der Schere. Tauschen Sie das Schneidmesser immer aus, wenn es abgenutzt oder beschädigt ist.
2. Halten Sie die Schneidausrüstung sauber, wischen Sie die Schere, die Akkus und das Ladegerät mit einem sauberen Tuch (verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel) und einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch ab, um den Staub auf der oberen Schere zu entfernen.
 3. Tauchen Sie die Schere, die Akkus und das Ladegerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten;
 4. Benutzen Sie die Ausrüstung richtig; Benutzen Sie es nicht mehr, wenn die Schere, die Akkus und/oder das Ladegerät beschädigt sind.
 5. Wenn der Schalter die Schere nicht ein- oder ausschalten kann, verwenden Sie die Schere bitte nicht. Es ist gefährlich, die Schere ohne den Schalter richtig zu steuern. Ersetzen und reparieren Sie in diesem Fall immer den Schalter, bevor Sie die Schere erneut verwenden.
 6. Stellen Sie sicher, dass der Schalter die Schere ausgeschaltet hält, wenn Sie Zubehör austauschen oder die Gartenschere aufbewahren. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung der Schere und einer Verletzung des Benutzers.
 7. Schalten Sie die Gartenschere aus, wenn Sie sie nicht verwenden, und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist gefährlich, den Umgang mit einer Gartenschere durch unerfahrene Personen und ungeschulte Benutzer zu gestatten.
 8. Berücksichtigen Sie bei der Verwendung einer Gartenschere das Werkzeug und den spezifischen Verwendungszweck, für den es entwickelt wurde. Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung und die auszuführenden Aufgaben. Bei der Verwendung einer nicht ordnungsgemäß funktionierenden Gartenschere kann es zu Gefahren und Schäden kommen.
 9. Entfernen Sie nach dem Gebrauch den Schmutz von der beweglichen Klinge und der Stützklinge, tragen Sie Schmieröl auf den Kontaktteil auf und sorgen Sie dafür, dass die Klinge eine gute Schärfe behält, um ihre Lebensdauer zu verlängern und für zukünftige Verwendungen geeignet zu sein.

6.5. Batteriewartung

1. Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 45 °C; Dadurch können der Akku und das Ladegerät beschädigt werden.
2. Stellen Sie sicher, dass der Batterieschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel anschließen. Wenn es geöffnet ist, kann es beim Anschließen an die Schere zu Problemen kommen.
3. Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das vom Hersteller vorgesehene Ladegerät; Bei Verwendung von Ladegeräten mit unzureichender Wattleistung kann es zu Batteriebränden oder Explosionen kommen.
4. Wenn der Akku nicht verwendet wird, achten Sie darauf, ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben usw. fernzuhalten. Dies kann die Batterieladung verkürzen oder zu unbeabsichtigter Entladung oder Brandgefahr führen.
5. Die Batterie nicht zerlegen oder umbauen.
6. Benutzen Sie keine beschädigten oder kurzgeschlossenen Batterien.
7. Legen Sie den Akku nicht auf heiße Oberflächen oder Wärmequellen; Setzen Sie es nicht direkt der Sonne aus.
8. Platzen Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer oder in Kontakt mit Wasser.
9. Laden Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer oder unter direkter Sonneneinstrahlung auf.

10. Stecken Sie keine Nägel oder andere Gegenstände in die Batterie; Schlagen Sie nicht mit Hämmern darauf, treten Sie nicht darauf und werfen Sie die Maschine auch nicht hastig zu Boden.
11. Benutzen Sie keine beschädigten oder deformierten Batterien.
12. Batterien nicht direkt anlöten.
13. Laden Sie Batterien nicht umgekehrt auf; Benutzen Sie sie nicht antipolar und entladen Sie sie nicht übermäßig.
14. Schließen Sie den Akku nicht an Ladesteckdosen oder Zigarettenanzünderbuchsen im Auto an.
15. Verwenden Sie den Akku nicht in ungeeigneten oder nicht zugelassenen Geräten.
16. Verbinden Sie die Batterie nicht direkt mit anderen Lithiumbatterien.
17. Legen Sie die Batterie nicht in Behälter mit hoher Temperatur oder hohem Druck, wie z. B. Mikrowellen usw.
18. Verwenden Sie keine Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt.
19. Erlauben Sie Kindern keinen Zugriff auf die Batterie.
20. Benutzen oder platzieren Sie die Batterie nicht direkt in der Sonne (oder in Autos unter direkter Sonneneinstrahlung); kann zu Überhitzung und einem Brand der Batterie führen; oder seinen Lebenszyklus ohne weiteres verkürzen.
21. Verwenden Sie den Akku nicht an Orten, die statischer Energie (+64 V) ausgesetzt sind.
22. Wenn Sie den Akku zum ersten Mal verwenden, verwenden Sie ihn nicht weiter und geben Sie ihn an Ihr Verkaufszentrum zurück, wenn: Korrosion vorliegt, unangenehme Gerüche wahrgenommen werden oder andere seltsame Phänomene auftreten.
23. Wenn die Flüssigkeit des internen Akkus auf Ihre Haut oder Kleidung ausläuft, waschen Sie diese sofort mit reichlich Wasser.
24. Wenn die Schere längere Zeit gelagert werden soll, laden Sie den Akku vor der Lagerung vollständig auf.

7. GARANTIE

Wenn Ihr Produkt während der festgelegten Garantiezeit einen Herstellungsfehler aufweist, wenden Sie sich bitte mit den erforderlichen Unterlagen an Ihre Verkaufsstelle oder gehen Sie direkt zu dieser.

Ihre Kaufrechnung sollte als Nachweis des Kaufdatums aufbewahrt werden. Ihr Werkzeug muss in akzeptablem, sauberem Zustand, in der Originalverpackung (sofern für das Gerät zutreffend) und zusammen mit Ihrem entsprechenden Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgegeben werden.

7.1. Garantiezeit

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist für das Produkt beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum durch den ersten Erstkäufer und ihre Dauer entspricht der im Königlichen Gesetzesdekret zum Schutz von Verbrauchern und Nutzern vor Situationen sozialer und wirtschaftlicher Not des Jahres festgelegten Dauer. entspricht dem Zeitpunkt des Kaufs des Produkts.

In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig oder der Ausschluss oder die Beschränkung von Folge- oder Nebenschäden ist nicht zulässig. In diesem Fall gelten die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse

möglicherweise nicht für Sie. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und Sie haben möglicherweise auch andere Rechte, die von Staat zu Staat oder Land zu Land variieren können.

7.2. Ausschlüsse

Diese Garantie deckt keine Produktschäden oder Leistungsprobleme ab, die durch Folgendes verursacht werden:

- Natürlicher Verschleiß.
- Missbrauch, Vernachlässigung, unvorsichtiger Betrieb oder mangelnde Wartung.
- Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden, Schäden, die durch Manipulationen durch nicht von Anova autorisiertes Personal oder Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen verursacht wurden.
- Defekte an normalen Verschleißteilen wie Lagern, Bürsten, Kabeln, Steckern oder Zubehör wie Bohrern, Bits, Sägeblättern usw.
- Schäden oder Mängel, die auf Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen zurückzuführen sind.
- Unsachgemäße Verwendung und Lagerung (ausdrücklicher Hinweis darauf, dass die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Regeln nicht befolgt wurden).
- Vom Kunden verursachter Verschleiß (z. B. gebrochene Sägeblätter, verschlissene Kohlebürsten usw.).
- Sekundärer Verschleiß und Schäden durch mangelnde Wartung, Reparatur, Schmierstoffe (z. B. Überhitzungsschäden durch verstopfte Kühlschlitze, Lagerschäden durch Schmutz, Frostschäden usw.)
- Schäden als offensichtliche Folge übermäßiger Beanspruchung/Überlastung.
- Schäden durch unsachgemäße Versorgung (z. B. falscher Kraftstoff)
- Belastungsbedingter Ausfall von Gehäusekomponenten oder Zubehörteilen aufgrund ungewöhnlicher Beanspruchung
- Belastungsbedingte Verformung von Gehäusekomponenten oder Zubehörteilen aufgrund ungewöhnlicher Beanspruchung.
- Schäden, die durch den Betrieb von Verbrauchsmaterialien entstehen, die aufgrund unsachgemäßer Lagerung, falscher Reinigungsmittel oder anderer schädlicher Chemikalien überlaufen oder auslaufen.
- Schäden durch unsachgemäße Einwirkung extremer Temperaturen (z. B. Frostbrüche, thermische Verformung von Bauteilen usw.)
- Schäden durch dauerhafte Einwirkung von ultravioletter Strahlung.
- Schäden, die durch unzureichende Wartung verursacht wurden.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen
- Jedes Produkt, bei dem versucht wurde, von einem unqualifizierten Fachmann repariert zu werden.
- Jedes Produkt, das an eine unzureichende Stromquelle angeschlossen ist (Ampere, Spannung, Frequenz).
- Alle Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einflüsse, Stöße) oder Fremdstoffe verursacht wurden.
- Verwendung ungeeigneter Zubehörteile oder Teile.
- Sie umfasst weder Mängel an normalen Verschleißteilen noch Schäden oder Mängel, die auf Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen zurückzuführen sind, noch Transportkosten.

Darüber hinaus erlischt die Garantie, wenn das Produkt verändert oder modifiziert wurde oder wenn das Markenzeichen/die Seriennummer auf der Maschine unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

Routinewartung, Tuning, Anpassungen oder normaler Verschleiß fallen nicht unter diese Garantie.

Dieses Handbuch deckt nicht alle möglichen Situationen bezüglich Garantiewaiver ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen Anova-Händler.

7.3. Im Falle eines Vorfalles

Der Garantieantrag muss korrekt mit allen angeforderten Informationen ausgefüllt und der Kaufrechnung beigelegt sein.

Anova behält sich das Recht vor, jegliche Reklamation abzulehnen, wenn der Kauf nicht verifiziert werden kann oder wenn klar ist, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gewartet wurde (Wartung, saubere Lüftungsschlitze, Schmierung, regelmäßige Wartung der Kohlebürsten, Reinigung, Lagerung usw.).

Unter privater Nutzung versteht man die persönliche häusliche Nutzung durch einen Endverbraucher. Unter kommerzieller Nutzung versteht man vielmehr alle anderen Nutzungen, einschließlich Nutzungen zu gewerblichen, einkommensschaffenden oder vermietenden Zwecken. Sobald das Produkt kommerziell genutzt wurde, gilt es im Sinne dieser Garantie als kommerzielles Produkt.

Dies sind unsere Standard-Garantiebedingungen, es kann jedoch gelegentlich eine zusätzliche Garantieabdeckung geben, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nicht festgelegt wurde. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen offiziellen Anova-Händler oder besuchen Sie www.millasur.com.

Der Garantieservice ist nur über offizielle Anova-Händler verfügbar. Den nächstgelegenen Händler finden Sie auf unserer Händlerkarte unter www.anova.es.

8. UMFELD



Schütze die Umwelt. Recyceln Sie das von dieser Maschine verwendete Öl, indem Sie es zu einem Recyclingzentrum bringen. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation, aufs Land, in Flüsse, Seen oder Meere.

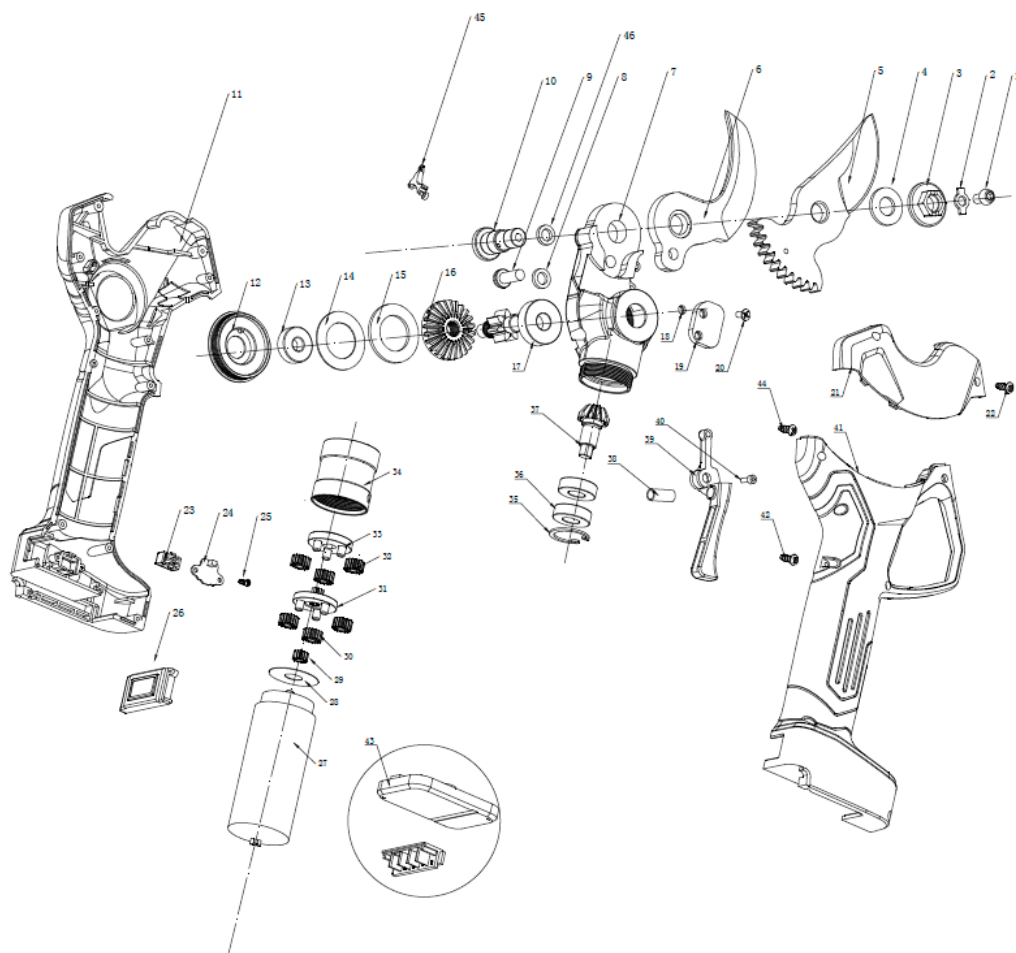


Entsorgen Sie Ihre Maschine umweltgerecht. Wir sollten Maschinen nicht im Hausmüll entsorgen. Seine Kunststoff- und Metallbestandteile können nach ihrer Beschaffenheit klassifiziert und recycelt werden.

Die zur Verpackung dieser Maschine verwendeten Materialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese Verpackungen bei einer offiziellen Sammelstelle.

9. EXPLODIERT

TPB4503



10. CE-ZERTIFIKAT

VERTRIEBSGESELLSCHAFT

MILLASUR, SL

RUA EDUARDO PONDAL, Nr. 23 PISIGÜEIRO

15688 OROSO - A CORUÑA

SPANIEN



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In Übereinstimmung mit den verschiedenen CE-Richtlinien wird hiermit bestätigt, dass die in diesem Dokument bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Konstruktion sowie gemäß dem vom Hersteller aufgedruckten CE-Zeichen den einschlägigen und grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht . der oben genannten EG-Richtlinien. Diese Erklärung bestätigt, dass das Produkt das CE-Symbol tragen darf.

Im Falle einer Änderung der Maschine und dieser Änderung, die nicht vom Hersteller genehmigt und dem Händler mitgeteilt wurde, verliert diese Erklärung ihren Wert und ihre Gültigkeit.

Maschinenname: **GARTENSCHERE**

Modell: **TPB4503**

Anerkannter und genehmigter Standard, dem es entspricht:

Richtlinie 2006/42/EG
2014/30/EU

Vorschriftsmäßig geprüft:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
IEC 62841-1
IEC 62841-1:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Firmenstempel

MILLASUR, S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, 23 - Pol. Emp. Sigüeiro
15688-Oroso-A Coruña
Tel. (+34) 981 69 64 65 - Fax (+34) 981 69 08 61
e-mail: millasur@millasur.com
CIF: B-15 749 922

02.10.2023